



ESTUDO PROGRAMADO DE GREGO COMUM



Faculdade de Teologia e Ciências

PREFÁCIO

Embora haja no mercado livreiro português excelentes Gramáticas de Grego, desconhecia a existência de um estudo programado, na língua de Camões, que servisse adequadamente os meus alunos, de acordo com o Programa Académico do Instituto Bíblico do Monte Esperança. E senti que isto era uma grande lacuna na sua preparação académica.

Por este motivo, decidi por mãos à obra e experimentei criar um manual de estudo conciso e claro, em português lusitano, que todos pudessem entender, excluindo grande parte de regras gramaticais, que podem ser examinadas pelos interessados nos ditos compêndios, aliás, aconselhados.

Obra de tal envergadura não tem sido tarefa fácil. Somente com muito trabalho, muita confiança em Deus e assistência fiel do Espírito Santo, foi possível chegar até aqui. Espero que estes singelos apontamentos sirvam para fornecer aos estudantes de grego bíblico uma introdução à língua base do Novo Testamento, a fim de poderem lê-lo e melhor entenderem os vários compêndios bíblicos existentes no mercado livreiro evangélico.

Para o efeito servi-me das excelentes Obras inclusas na bibliografia do manual, com especial atenção à soberba Gramática de Grego do Professor Manuel Alexandre Júnior. Sem eles não teria sido possível a realização deste modesto trabalho. Agradeço a esses grandes mestres pela imensa contribuição na preparação deste manual de estudo do grego bíblico, assim como lha dedico com elevada consideração.

Agradeço ainda aos meus queridos irmãos e amigos, Dr. Carl Gibbs, Me. John Rodli, e Me. Richard Robison, pelas suas válidas opiniões sobre o referido programa de estudo.

Tenho, ainda, de manifestar a minha gratidão à Direcção do Instituto Bíblico Monte Esperança, onde lecciono a disciplina de grego, nas pessoas dos Professores Harry Osland e Elisabeth Osland, pela possibilidade que me deram de preparar este compêndio e de editá-lo para ser usado no referido curso.

Dedico, também, esta Obra aos meus alunos, cujas questões têm contribuído, ao longo do curso, para melhoramento do texto, porque sem eles não haveria necessidade nem motivação para tal empreendimento.

A minha oração a Deus é que o conteúdo das suas páginas sirva para abrir o caminho da aprendizagem do grego neotestamentário aos estudantes interessados nesta importante disciplina. Sentir-me-ei recompensado ao saber que os meus alunos, ou outros estudantes, aproveitam e usam os conhecimentos adquiridos através deste Manual.

INTRODUÇÃO

Embora pareça difícil aprender grego, não é tanto assim, porque o português recebeu dele grande influência no seu vocabulário. Por exemplo: cronologia, didáctica, filosofia, oftalmologia, pedagogia, teologia, etc. Todavia, exige estudo atento, exercícios diários, sobretudo repetição e fé. A história da língua grega conhece cinco períodos.

1. O período formativo, que vai desde a chegada de algumas tribos indo-europeias à península grega, cerca de 1500 a. C., que ali desenvolveram o segundo ramo do sanscrito.
2. O período clássico, que começou com a literatura de Homero, cerca de 900 a. C. Vem a seguir o grego Ático, que é o mais literário das línguas antigas. Pertence a esta classe a grande quantidade de literatura que está à disposição dos estudiosos.
3. O período koinê, que provém do Ático, e começou com as conquistas de Alexandre Magno, cerca de 330 a. C. As suas conquistas e a colonização das costas do Mediterrâneo contribuíram para que o grego comum fosse falado no império grego, assim como o latim foi no romano. Foi nesta classe de grego que o Novo Testamento foi escrito, pois era a língua internacional daquela época. É esta linguagem popular que vamos estudar.
4. O período bizantino, que começou com a divisão do império romano em 330 d. C. prolongando-se até à queda de Constantinopla em 1453. O grego deste período deixou também as suas marcas nas cópias das Escrituras com algumas variantes.
5. O período moderno, iniciado em 1453, que fala o grego descendente do koinê. Foi em 1834 que os especialistas descobriram a relação entre o koinê e o grego moderno.

Nota importante: O Novo Testamento recebeu três influências culturais importantes:

1. A cultura grega e a sua língua por causa da presença grega no mundo bíblico.
2. Os hebraismos, especialmente encontrados na tradução grega dos LXX. Pois, os escritores do N. T. usaram a Septuaginta como a sua Bíblia.
3. A cultura romana e os latinismos por causa da presença romana no mundo bíblico.

Particularidades: Nos manuscritos mais antigos a escrita era uncial e contínua, sem acentos nem pontuação, tornando difícil a distinção das palavras.

Os escribas corrigiam o que lhes parecia gramatical ou doutrinariamente errado, e colocavam a emenda nas margens respectivas.

Mais tarde, outros copistas introduziram essas emendas no texto, as quais aparecem em nossas Bíblias entre parêntesis, resultando numa cópia diferente quanto à forma, mas não quanto à veracidade. Essas diferenças vêm distinguidas nas Bíblias como variantes.

Pelo facto das letras estarem juntas, algumas eram confundidas com outras: (ΑΛΛΑ) parecia (ΑΜΑ) (Θ) parecia (Ο) (ου) parecia (ω) etc. Por este motivo os especialistas têm procurado aproximar-se do texto original comparando as variantes e usando os melhores manuscritos: Sinaitico, Vaticano e Alexandrino, representados respectivamente pelos sinais: Κ, Β, Α.

LIÇÃO 1

FONOLOGIA

A. ALFABETO

O alfabeto grego contém 24 letras. Em grego tomou o nome das duas primeiras letras e lê-se:

Αλφαβητα

A seguir vêm as letras minúsculas do alfabeto grego com a sua leitura em grego e transliteração em português. Convém memorizar o alfabeto para poder escrever e pesquisar alfabeticamente as palavras no próprio dicionário de grego-português.

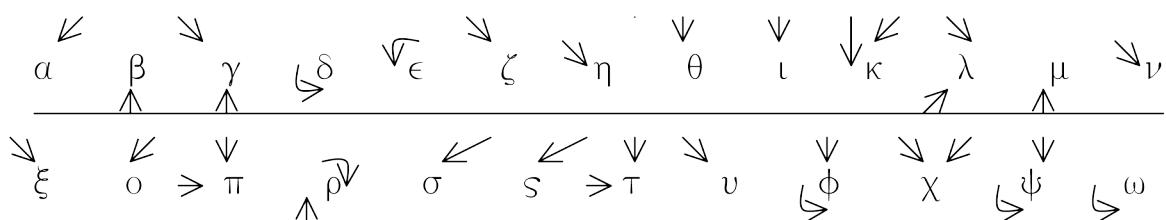
	α	β	γ	δ	ε	E
1º grupo	άλφα	βῆτα	γάμμα	δέλτα	έψιλόν	
	alfa	bêta	gámma	delta	épsilón	
2º grupo	ζ	η	θ	ι	κ	K
	ζῆτα	ήτα	θῆτα	ιῶτα	κάππα	
	zêta	êta	theta	iôta	kapa	
3º grupo	λ	μ	ν	ξ	ο	O
	λάμβδα	μῦ	νῦ	ξῖ	όμικρόν	
	lámbda	my	ny	ksi	omicrón	
4º grupo	π	ρ	σ	τ	υ	Y
	πι	ρῶ	σίγμα	ταῦ	ύψιλόν	
	pi	rô	sigma	tau	ypsilon	
5º grupo	φ	χ	ψ	ω	Ω	
	φí	χí	ψí	ώμέγα		
	fi	khi	psi	ôméga		

m: α β γ δ ε ζ η θ ι κ λ μ ν ξ ο π ρ σ σ τ υ φ χ ψ ω

M: A B Γ Δ E Z H Θ I K Λ M N Ξ O Π P Σ - T Y Φ X Ψ Ω

Escruta das letras gregas

Algumas letras vão além da linha onde são escritas e da altura das outras. Convém começar a escrevê-las no sentido dos sinais:



1. Classificação das consoantes

		Orais			Nasais
		Sonorosas	Surdas	Aspiradas	
Oclusivas	Labiais	β	π	φ	μ
	Dentais	δ	τ	θ	ν
	Guturais	γ	κ	χ	γ (antes de gutural)
Espirantes	Sibilantes	ζ	σ		
	Líquidas	λ, ρ			
	Aspiração	·			
Mistas		ξ = κσ = ἀυξάνω	ψ = πσ = βλέψω		

2. Classificação das vogais

As vogais são sete: α, ε, η, ι, ο, υ, ω.

Divisão		
	Breves	ε, ο
Tempo	Longas	η, ω
	Comuns	α, ι, υ
Espírito	Ásperas	α, ε, η, ο, υ
	Brandas	ι, υ

B. DITONGOS

1. Próprios:

αι ει οι υι αυ ευ ηυ

Exemplo: αϊ-ρω, εϊ-μί, λόγ-οι, υϊ-ός, αύ-τός εϋ-θύς ηϋ-ξανον

2. Impróprios:

α, η, ω, podem aparecer com um ι subscrito que é mudo.

Exemplo: ḥδης; ḥρον, ḥγιω (levam um pequeno iota sob (α η ω)).

3. Exercícios:

Declarar onde se encontram os ditongos nas seguintes palavras:

αīμα, αīνέω, αīρεσις, αīρω, αīτέω, αύλέω, αύξάνω, αύτάρκεια, αύτόματος,

αύτόχειρ, εīδωλον, εīκών, ηϋξανον, οīδα, οīκος, οīκουμένη, ούαι, ούδε, υīος.

4. Leitura:

αīμα, αīνέω, αīρεσις, αīρω, αīτέω, αύλέω, αύξάνω, αύτάρκεια, αύτόματος,

αύτόχειρ, εīδωλον, εīκών, ηϋξανον, οīδα, οīκος, οīκουμένη, ούαι, ούδε, υīος.

	SINAI 1500 antes d.J.C.	CANANEU 1000 antes d.J.C.	FENÍCIO 750 antes de J.C.	GREGO ANTIGO 750 antes de J.C.	ACTUAL
CABEÇA DE BOI					A
VALA (Valado)					H
ÁGUA					M
CABEÇA HUMANA					R
ARCO					S

Exemplo do desenvolvimento do alfabeto

(In, Keller, Werner, A Bíblia Tinha Razão, Lisboa)

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LICÃO 2

SINAIS DIACRÍTICOS

A. ESPÍRITOS

1. Trema: (ü) separa duas vogais para desfazer o ditongo: Ex: α ῥ δι ος
2. Aspiração branda: (') não afecta a pronúncia: ειμι
3. Aspiração áspera: (') afecta a pronúncia como (h) inglês: ἀγίω
4. Todas as vogais iniciais são aspiradas: ὄμιλέω ὄμιλία ἀγγέλλω
5. Apóstrofo: (') indica a elisão duma vogal: δι' αὐτοῦ = δια αυτοῦ.

B. ACENTOS

Os acentos servem para orientar-nos na pronúncia; mas nós não vamos falar grego.

A sua posição gira em torno das três últimas sílabas:

1. **Agudo:** pode encontrar-se numa das três últimas: λέγω tem som mais forte em (é); ἀγάπη tem o som mais forte em (á); ἀδελφός tem som mais forte em (ó).
2. **Grave:** pode encontrar-se na última quando seguida por outra palavra: Θεὸς ἀγαπεῖ.
3. **Circunflexo:** (ê ou ã) pode estar sobre uma das duas últimas: Θεῶ; δοῦλος.
4. **Em conjugação,** o acento retrocede à primeira sílaba: ακούω → τίκουον.

C. PONTUAÇÃO

1. Ponto final. (.) ἐγὼ ἀγάπω.
2. Vírgula, (,) σύ ἀγαπεῖς,
3. Ponto e vírgula ou 2 pontos: (·) αὐτὸς ἀγαπεῖ.
4. Ponto de interrogação? (;) ἐγὼ ἀγάπω, καὶ σύ;

D. TRANSLITERAÇÃO

É escrever em grego usando as nossas próprias letras; por exemplo:

- | | | | | | |
|-----------|-----------|----------|---------|-----------|-----------|
| 1. Grego: | ἄνθρωπος | ἀδελφός | Βιβλίον | ἀπόστολος | ἐκκλησία |
| 2. Trans: | anthrópos | adelphos | Biblion | apóstolos | ecclêssia |

E. SILABAÇÃO

1. Monossílabas: ὁ; ἡ; τό; τὸν; γάρ; εἰς; ἐκ; ἐν; δέ; μὴ; οὐ; οὐκ; ὁς;
2. Dissílabas: ἀ-γω; ἀ-μήν; ἀ-νά; Θε-ός; ἔι-μι; λέ-γω; βαλ-λῶ; λό-γος;
3. Trissílabas: ἀ-δελ-φός; ἄνθρω-πος; Βι-βλí-ον; ἵ-ε-ρός; κα-λέ-ω;
4. Polissílabas: ἀ-πόσ-το-λος; ἐκ-κλη-σí-a; παν-το-κρά-τωρ; πρεσ-βύ-τε-ρος;

F. Λειτυρα·

1. Μαθθαιος, Μαρκος, Λουκας, Ιωανης, Πραξεις αποστολων, Ρωμαιοι, Κορινθιοι,
Γαλαται, Εφεσιοι, Φιλιππησιοι, Κολοσσαις, Θεσσαλονικης, Τιμοθεος, Τιτος,
Φιλημων; Εβραιοι, Ιακωβος, Πετρος, Ιωανης, Ιουδας, Αποκαλυψις.
2. Εγω το Αλφα και το Ωμεγα. Ιησους χριστος, θεου υιος, σωτερ.

G. Transliterar a λειτυρα F. 1,2 para o caderno diário.

H. Ler João 3.16 em voz alta

Ούτως γὰρ ἡγάπησεν ὁ θεὸς τὸν κόσμον, ὥστε τὸν υἱὸν τὸν μονογενῆ ἔδωκεν, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται αλλ' ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον.

I. Copiar João 3.16 do texto grego sobre as linhas assinaladas. Tomar atenção às partes que vão além das linhas.

Agora convém	usar o meio visual <i>lendo</i> usar o meio acústico <i>ouvindo</i> usar o meio motor <i>escrevendo</i> usar o meio stereo <i>repetindo</i>	πίστις ἀγάπη ἔλπις
---------------------	--	--------------------------

Visto ser o nosso propósito primário aprender a ler o grego bíblico, devemos concentrar os nossos esforços na aprendizagem de vocábulos e gramática. Recapitular muito.

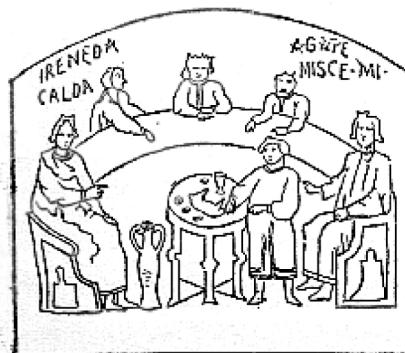


Ilustração primitiva da refeição ἀγάπη

(In, Scott, Benjamin, *As Catacumbas de Roma*, 1923, Porto)

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 3

MORFOLOGIA

ORTOGRAFIA

1. **Substantivos.** O substantivo e o verbo são as palavras principais no discurso. As outras são consideradas auxiliares. Eis algumas como exemplo:
 ἄνθρωπος, ἄγγελος, κόσμος, λόγος, λίθος, exprimem substância – são substantivos.
 λύω, λέγω, ἀγιάζω, exprimem ação – são verbos.
2. Os substantivos podem servir como **sujeito** e **objecto**, ou complemento directo:
 θεός ἀγαπᾷ ἄνθρωπον. ἄνθρωπος ἀγαπᾷ θεὸν;
 suj. verbo objecto – sujeito verbo objecto
 - a) O grego não utiliza a ordem das palavras na formação da frase como o português; pode invertê-las. Por exemplo: sujeito, predicado, complementos e acessórios:
 Português: Deus ama o mundo
 - b) Grego: θεὸς ἀγαπᾷ τὸν κόσμον
 O sujeito é θεὸς e o complemento directo é τὸν κόσμον.
 Ordem inversa: τὸν κόσμον ἀγαπᾷ ὁ θεός
 O sujeito é ὁ θεός, no final da frase, e o compl. directo é τὸν κόσμον, no princípio.

Conclusão: O sujeito é indicado pela terminação *os* – diz-se nominativo – N
 O objecto é indicado pela terminação *ov* – diz-se acusativo – A
 A mudança de forma dos substantivos chama-se **Declinação**.

- c) Determinar o sujeito e o objecto nas seguintes frases:

θεὸς ἀγαπᾷ τὸν νῖτον – _____
 τὸν νῖτον ἀγαπᾷ θεὸς – _____
 λόγον λέγει ὁ δοῦλος – _____
 Ἰησοῦς λέγει λόγον – _____

DECLINAÇÃO

O grego modifica a última sílaba das palavras para indicar a sua função, seja qual for a posição na frase. As formas das declinações chamam-se casos.

1. Caso indica função

Já conhecemos duas formas de substantivo: θεός, N; θεὸν, A; κόσμος, N; κόσμον, A.

2. Forma	caso	sigla	função	exemplo	tradução
os	Nominativo	N	sujeito	λόγος	palavra
ov	Acusativo	A	objecto	λόγον	palavra

Os substantivos terminados em *os* cumprem sempre a função de sujeito.

Os substantivos terminados em *ov* cumprem sempre a função de objecto.

3. Vocabulário

Convém colocar todo o vocabulário no dicionário pessoal porque precisa dele constantemente.

Entre parêntesis encontra-se o número da frequência da palavra no NT. Ex: λόγος (175).
a)

Substantivos		Tradução	Derivada	Substantivos		Traduç.	Derivação
ἄβυσσος	9	abismo	abissal	θεός	1314	Deus	teologia
ἄγγελος	176	anjo	angelologia	ἰχθύς	20	peixe	peixaria
ἀγρός	36	campo	agricultura	κόσμος	185	mundo	cosmologia
ἀδελφός	34	irmão	Filadélfia	λιθός	58	pedra	litografia
ἄνθρωπος	548	homem	antropologia	λόγος	331	palavra	teólogo
ἀπόστολος	79	apóstolo	apostolado	νόμος	191	lei	Deuteronomio
ἄρτος	5	pão	artonomia	ποταμός	17	rio	Mesopotâmia
διάβολος	37	diabo	diabologia	πρεσβύτερος	65	ancião	presbitério
διάκονος	29	diácono	diaconia	χριστός	529	Cristo	Cristologia
δοῦλος	124	escravo	dulocracia	ψαλμός	7	salmos	saltério

b)

Verbos / 3 p. s.		Tradução		Partículas		Tradução
ἀγαπάω	ἀγαπᾶ	ele ama		ἀλλα	635	mas, (enfático)
βάλλω	βάλλει	ele joga		δέ	2771	e, mas
βλέπω	βλέπει	ele vê		καί	947	e, também
λέγω	λέγει	ele fala		ναί	34	sim
λύω	λύει	ele solta		οὐ, οὐκ, οὐχ,	1619	não

c) Convém copiar estas palavras para o dicionário pessoal, que será útil no futuro.

4. Exercícios

- a) Ler em voz alta substantivos e verbos das alíneas a) e b) acima.

b) Escrever o Nominativo (N) e o Acusativo (A) das palavras seguintes:
Anjo, irmão, homem, apóstolo, diabo, diácono, escravo, mundo, lei, presbítero.

c) Τραδυζετο παρα πορτυγυνές·

ἀδελφός ἀγαπᾶ αδελφον.	κοσμός οὐκ ἀγαπᾶ θεον.
Θεός ἀγαπᾶ δουλον.	δοῦλος ἀγαπᾶ Θεόν;
δοῦλος βάλλει λίθον.	ἄνθρωπός βλεπει ποταμόν.
ἀδελφόν ἀγαπᾶ χριστός;	χριστὸν ἀγαπᾶ ἄνθρωπος;
ἀπόστολος λεγει λόγον. λόγον λεγει ἀπόστολος;	

d) **Traduzir para grego:**

Deus ama mundo e homem.	Cristo fala palavra.
Servo joga pedra? Sim.	Presbítero vê diácono e escravo.
Diácono não vê escravo.	Escravo joga pedra.
Presbítero fala palavra.	Diácono fala palavra? Não.

e) Em João 1.1, quantas vezes aparecem as palavras θεός e λόγος em N e A.

f) Memorizar: Ιωαννης 3.16, οὗτως γαρ ἡγάπησεν ὁ Θεὸς τὸν κόσμον,

g) Μαθθαῖος 14.17 - Ιχθύς

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 4

DECLINAÇÃO

5. Declinação. (Cont.)

Já conhecemos dois casos da segunda declinação: **ος ον**

Vamos conhecer mais dois da segunda declinação: **ου ω**

- a) ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ – aqui temos dois genitivos: **ου**
O genitivo exprime relação, origem, posse. A sigla é G.
ὁ δούλος του ἀνθρωπου. Nota: O servo é propriedade do homem.
- b) πρεσβύτερος λέγει τῷ ἀνθρωπῷ – Aqui temos dois dativos: **ῳ**
ῳ é equivalente a **οι**, mas ῳ sem som. A sigla é D.
- c) Assim, teremos uma frase completa e ordenada como em português:
ο πρεσβύτερος λέγει του λόγου τοῦ Θεού τῷ ἀνθρωπῷ
- d) Agora invertamos a ordem das palavras e significa o mesmo:
του λόγου λέγει τοῦ Θεοῦ τῷ ἀνθρωπῷ ὁ πρεσβύτερος.

6. Quadro das declinações

- a) O grego coinê tem quatro casos: Estes pertencem à segunda declinação.

Forma	Caso	Sigla	Função	Exemplo	Tradução
- ος	Nominativo	N	Sujeito	λόγος	palavra
- ου	Genitivo	G	Origem, posse	λόγου	da palavra
- ῳ	Dativo	D	Entrega	λόγῳ	à palavra
- ον	Acusativo	A	Objecto	λόγον	palavra

- b) Existe ainda o vocativo, que serve para invocar: ἐταῖρέ, Mt 26.50; φιλέ, Lc 11.5.
- c) **λόγος** será a palavra padrão (paradigma) para a segunda declinação.
- d) **λόγος** tem raiz (**λογ**) vogal temática (**ο**) e caso (**ος**) ou terminação.

7. Exercícios

- a) Recapitular a leitura do vocabulário a) e b).
- b) Declinar: νόμος, κόσμος, Θεός, χριστός, λίθος, ἀπόστολος.
- c) Procurar em Iωαννης 1.1-2 os, nominativo, genitivo, dativo e acusativo e escrevê-los no caderno diário. Não é preciso usar acentos no caderno do aluno.

8. Vocabulário. Ἰωάννης 1.1,2a

ἀρχή	princípio	ὅ	o
ἐν	em	πρὸς	com
ἦν	estava	τὸν	o
οὗτος - (pron. dem.)	este (ele)	Θεόν	Deus

9. Traduzir Iωαννης 1.1,2a, usando o dicionário pessoal, e transcrever para o caderno.

10. Traduzir: O irmão de Cristo fala a palavra de Deus ao servo. (Quatro ordens diferentes).

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 5

VERBO

CONJUGAÇÃO

Verbos são palavras que exprimem acção. As flexões verbais chamam-se conjugações. Os verbos gregos dividem-se em duas conjugações temáticas fundamentais: (ω) e (μ). Como $\lambda\gamma\omega$ = solto e $\delta\iota\delta\omega\mu$ = dou . A primeira é a mais importante no NT. Apenas alguns verbos aparecem em μ .

A. Flexões. As flexões verbais compreendem pessoa, número, tempo, modo e voz.

1. Pessoa e número: O grego coinê tem três pessoas, singular e plural. Quem fala.
 - a) As três pessoas do singular são: $\lambda\gamma\omega$, $\lambda\gamma\epsilon\varsigma$, $\lambda\gamma\epsilon\iota$,
 - b) As três pessoas do plural são: $\lambda\gamma\omega\mu\epsilon\nu$, $\lambda\gamma\epsilon\tau\epsilon$, $\lambda\gamma\omega\upsilon\sigma\iota$
 - c) O verbo grego dispensa o pronome. Quando existe, é somente para enfatizar. A forma verbal declara quem fala.
2. Tempo, modo, voz:
 - a) **Tempo:** O grego tem quatro tempos principais e três secundários: Quando fala.
Primários: presente, futuro, e perfeito: $\lambda\gamma\omega$, $\lambda\gamma\sigma\omega$, $\lambda\epsilon\lambda\gamma\kappa\alpha$,
Secundários: imperfeito, aoristo e mais que perfeito: $\epsilon\lambda\gamma\omega\eta\upsilon$, $\epsilon\lambda\gamma\omega\sigma\alpha$, $\epsilon\lambda\epsilon\lambda\gamma\kappa\epsilon\iota\upsilon$
 - b) **Modo:** O grego tem três modos principais e dois secundários. Como é que fala.
Primários: indicativo, conjuntivo e imperativo: $\lambda\gamma\omega$, $\lambda\gamma\eta$, $\lambda\gamma\eta\tau\omega$.
Secundários: infinitivo e particípio: $\lambda\gamma\epsilon\iota\upsilon$, $\lambda\gamma\omega\eta\upsilon$.
 - c) **Voz:** O grego tem três vozes: activa, média e passiva. Quem pratica ou sofre a acção.
Activa, Média e Passiva: $\lambda\gamma\omega$, $\lambda\gamma\omega\mu\alpha\iota$.
3. Presente indicativo activo: O paradigma $\lambda\gamma\omega$ serve de modelo para os verbos em ω .
Nota: Somente o modo indicativo dos tempos verbais indica tempo. A ideia Principal dos tempos gregos é demonstrar a qualidade da acção. O estado da acção é fundamental.

Pessoas	Sigla	Verbo	Tradução	
1ª singular	1sg	$\lambda\gamma\omega$ - ω	Eu solto	Estou soltando
2ª “	2sg	$\lambda\gamma\omega$ - $\epsilon\varsigma$	Tu soltas	Estás soltando
3ª “	3sg	$\lambda\gamma\omega$ - $\epsilon\iota$	Ele solta	Está soltando
1ª plural	1pl	$\lambda\gamma\omega$ - $\omega\mu\epsilon\nu$	Nós soltamos	Estamos soltando
2ª “	2pl	$\lambda\gamma\omega$ - $\epsilon\tau\epsilon$	Vós soltais	Estais soltando
3ª “	3pl	$\lambda\gamma\omega$ - $\omega\upsilon\sigma\iota$ (ν)	Eles soltam	Estão soltando

4. **Sigla:** É conveniente aprender a sigla da conjugação verbal para melhor responder aos testes. Ex: Primeira, singular, presente, indicativo, activo, escreve-se (**1sgpia**).
Primeira, singular, futuro, indicativo, activo, escreve-se (**1sgfia**). Etc.
5. **Estrutura.** Reconhecendo os elementos da estrutura dos verbos gregos.
 - a) Raiz. O elemento mais simples e imutável do verbo é a raiz: $\lambda\gamma$
 - b) Tema. Depois vem a vogal temática (ω / ϵ) antes das terminações.
 - c) Terminação pessoal. ς , ι , $\mu\epsilon\nu$, $\tau\epsilon$, $\upsilon\sigma\iota$
 - d) O (ν) que se vê na 3ª plural serve para ligar a palavra a outra começado por vogal.
 - e) Estas terminações são restos de antigos pronomes pessoais: *eu*, *tu*, *ele*, *nós*, *vós*, *eles*.
 - f) Exemplificando com o verbo dar, $\delta\iota\delta\omega\mu$. Raiz: $\delta\iota\delta$ - Tema: ω - Terminação: μ

6. Vocabulário

a) É conveniente aprender este vocabulário para exercícios futuros. Convém colocá-lo completamente no dicionário pessoal porque precisa dele constantemente.

Verbos	Tradução	Verbos	Tradução
ἄγω	guio	γράφω	escrevo
ἀκούω	ouço	διδάσκω	ensino
βλέπω	vejo	δίδωμι	dou
γινώσκω	conheço	εἰμί (ἐστι)	sou (ele é)

b) Outras

ἀλληλούϊα	aleluia	φαίνει	resplandece
ἀμήν	amen	φῶς	luz
δόξα	glória	σκοτία	treva

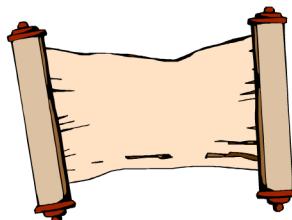
7. Exercícios

a) Leitura

ἀκούω λόγον Θεοῦ,
Θεὸς λέγει ἄνθρωπῳ.
πρεσβύτερος βλέπει διάκονον.
εἴμι χριστιανός καὶ λύω δουλον.
γινώσκω θεὸς καὶ χριστός.
ἀλληλούϊα Ἰησοῦς ἔστι Θεός

ἀκούω τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ
Θεὸς λέγει τῷ ἀνθρωπῷ
διάκονος βλέπει πρεσβύτερον;
γράφω λόγον ἀδελφῷ.
γινώσκεις χριστός;
Ἰησοῦς λύει τὸν δουλον

- b) Conjugar o presente indicativo activo de λύω e βλέπω no caderno.
- c) Traduzir: guio, guia, guiamos, guiam. Tenho, temos, têm, pregas (proclamas).
- d) Ler Iωαννης 1.5a e traduzir para a caderno.
- e) Copiar para o caderno Ἰωάννης 6.47, abaixo, e analisar as duas frases:
ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν· ὁ πιστεύων ἔχει ζωὴν αἰώνιον



Rolos não são códices

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 6

VERBO cont.

- 1. Conjugação do futuro.** O futuro de λύω forma-se acrescentando um (σ) no meio das vogais fica λύ-σ-ω, soltarei.

Pessoa	Verbo	Tradução	
1ª sg	λύ-σ-ω	Eu soltarei	Estarei soltando
2ª sg	λύ-σ-εις	Tu soltarás	Estarás soltando
3ª sg	λύ-σ-ει	Ele soltará	Estará soltando
1ª pl	λύ-σ-ομεν	Nós soltaremos	Estaremos soltando
2ª pl	λύ-σ-ετε	Vós soltareis	Estareis soltando
3ª sg	λύ-σ-ουσι (ν)	Eles soltarão	Estarão soltando

- a) **O (σ) sigma** acrescentado chama-se sufixo temporal do verbo. É por intermédio dele que reconhecemos o futuro verbal. Porém, quando existe uma raiz consoante acontece alguma alteração neste sufixo, que mais adiante será estudado.

2. Denominação verbal

- a) A **ordem** da denominação verbal é como em português: *pessoa, número, tempo, modo, voz*.

Verbo	Pessoa	Número	Tempo	Modo	Voz	Tradução
λύω	1ª	Singular	Presente	Indicativo	Activa	de λύω = solto
λύεις	2ª	Singular	Presente	Indicativo	Activa	de λύω = soltas
λύει	3ª	Singular	Presente	Indicativo	Activa	de λύω = solta
λύσομεν	1ª	Plural	Futuro	Indicativo	Activa	de λύω = soltaremos
λύσετε	2ª	Plural	Futuro	Indicativo	Activa	de λύω = soltareis
λύσουσι	3ª	Plural	Futuro	Indicativo	Activa	de λύω = soltarão

- b) A **sigla** a usar para estas denominações é a seguinte:

Para o presente: λύω, 1sgpia, de λύω, solto.

Para o futuro: λύσομεν, 1plfia, de λύω, soltaremos.

3. εἰμί, presente indicativo activo, *ser ou estar*.

- a) Conjugação

Pessoas	Verbo	Tradução	Referência	Grego
1 sg	εἰμί	eu sou, estou	Iوان. 14.6	ἐγώ εἰμί ἡ ὁδὸς
2 sg	εἶ	tu és, estás	Iوان. 1.21	Ἡλίας εἶ σύ;
3 sg	έστιν	ele é, está	Iوان. 9.17	ὅτι προφήτης ἔστιν
1 pl	έσμεν	nós somos, estamos	Iوان. 9.28	τοῦ Μωϋσέως ἐσμὲν μαθηταί
2 pl	έστε	vós sois, estão	Μαθ. 5.14	υμεῖς ἔστε τὸ φῶς
3 pl	εἰστίν	eles são, estão	Πραξ. 13.31	εἰσὶν μαρτυρεῖς

- b) Omissão: εἰμί é verbo auxiliar e, como tal, é omitido frequentemente na escrita.

1º Ex: τίς ὁ κύριος; = quem (é) o Senhor? – (έστιν) foi omitido.

2º Ex: τί τὸ παιδίον; = qual (é) a criança? – (έστιν) foi omitido.

- c) Distinguir a 2ª p. sg. (εἶ = és) da conjunção (εἰ = se), pelos sinais diacríticos (ᄀ) sobre as vogais e pelo contexto. Ex: εἶ υἱὸς σύ εἶ τοῦ Θεοῦ. Μαθθ. 4.3.

4. Vocabulário

- a) **Preposições** são pequenas palavras colocadas na frente dum substantivo:

Γρηγο	Português	Γρηγο	Tradução
πρός ⁴	para (em direcção a)	πρὸς τὸν οἰκόν	para a casa
εἰς ⁴	para dentro de	εἰς τὸν οἰκόν	para dentro da casa
ἐν ³	em, dentro de	ἐν τῷ οἰκῷ	dentro da casa
ἐκ ²	de, para fora de	ἐκ τοῦ οἰκοῦ	para fora da casa
ἀπό ²	de, partindo de	ἀπὸ τοῦ οἰκοῦ	partindo da casa

- b) As preposições exigem a forma adequada do substantivo conforme exemplo no quadro: πρός exige acusativo e leva ao lado o pequeno número do acusativo (πρός⁴).

- c) Verbos:

ἔχω	tenho	μανθάνω	aprendo
κηρύσσω	prego - proclamo	πιστεύω	creio, confio
λαμβάνω	recebo	φαίνω	resplandecer, fazer brilhar

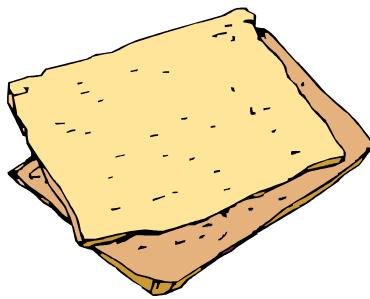
5. Exercícios

- a) leitura de grego em pg 12, 7. a)
 b) Declinar o singular de δουλός καὶ διάκονος. (Não é necessário usar acentos).
 c) Conjugar o PIA e o FIA dos verbos ἀκούω καὶ πιστεύω, com tradução.
 d) Denominar as formas verbais: λύεις, βάλλεις, βλέπουσιν,

λύσομεν, ἀκούσεις, πιστεύσω.

- e) Traduzir: soltarei, somos, ensinam, pregamos, cremos.
 f) Descobrir três formas verbais conhecidas, em João 1.21, e escrevê-las no caderno.
 g) Cantar: ἀλληλούϊα δόξα Θεῷ

6. Revisão



Códices são cadernos



ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 7

SEGUNDA DECLINAÇÃO

- 1. Os substantivos** também sofrem modificações, a que se chama declinação. Mas nem todos se declinam da mesma forma. Existem três formas básicas: em (ο, α, e consoantes). Em primeiro lugar estudamos a 2ª declinação de raiz (ο) por ser a mais fácil e por haver mais palavras seguindo este padrão.
- 2. O género** dos substantivos consta de:
 - a) Masculino – ἄνθρωπος = homem
 - b) Feminino – γυνή = mulher
 - c) Neutro – παιδίον = criança
- 3. O paradigma** da segunda declinação de tema (ο) é λόγος. terminação ος.
 - a) A raiz é (λογ); O tema é (ο); as terminações funcionais são:
(ος, ου, ω, ον) para o singular.
(οι, ων, οις, ους) para o plural.
 - b) As terminações seguem os casos da declinação: N. G. D. A.
- 4. Artigo.** O grego dispensa o artigo indefinido. Usa somente o artigo definido.
 - a) O artigo definido masculino segue o paradigma da segunda declinação e concorda em género e número com o substantivo:

Caso	Art. Singular	Art. Plural		N Sg	N Pl
N	ό	ο	οι	ό λόγος	οι λόγοι
G	τοῦ	do	τῶν	τοῦ λογοῦ	τῶν λόγων
D	τῷ	ao	τοῖς	τῷ λόγῳ	τοῖς λόγοις
A	τόν	o	τοῦς	τόν λόγον	τούς λόγους

 - b) O genitivo e o dativo exercem outras funções que serão estudadas noutra ocasião.
 - c) Às vezes, o artigo masculino deve ser traduzido pelo feminino: οί οἰκος = a casa.
- 5. Denominação** dos substantivos.
 - a) λογοῦ, Gms de λόγος (ou genitivo masculino singular de λόγος).
 - b) λόγοις, Dmp de λόγος (ou dativo masculino plural de λόγος).
- 6. Vocabulário**
 - a) Substantivos masculinos em ος, paradigma ο λόγος.

ἀμαρτωλός	pecador	καρπός	fruto	ύλος	filho
ἀρνός	cordeiro	λαός	povo	ἄνθρωπος	hino
διδάσκαλος	mestre	οὐρανός	céu	φίλος	amigo
ἔθνος	povo, etnia	όφθαλμός	olho	φανός	tocha, lanterna
ζῆλος	zelo, ciúme	ὄχλος	multidão	φαῦλος	mau, perverso
θάνατος	morte	παράκλητος	advogado	φόβος	temor
θρόνος	trono	σταυρός	cruz	χορός	Coro, dança
καιρός	tempo, época	τυφλός	cego	χρόνος	tempo, cronolo.

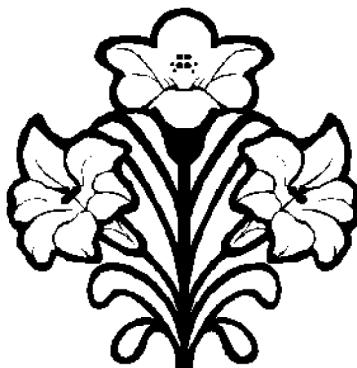
- b) Existem algumas palavras com terminação em (*ος*) que são femininas. Exemplo: ἡ ἔρημος, deserto; ἡ ὁδός, caminho, etc. para estudar mais tarde.

7. Exercícios

- Ler *Ioánnης* 3.16
- Conjugar no **pia** e no **fia**: ἀκούω, βλέπω
- Declinar no singular e no plural: ἀμαρτωλός, ἀρνός, λαός, οὐρανός
- Denominar o caso de τυφλῷ seguido da tradução
- Textos do NT. Convém comparar com o português para descobrir vocabulário novo.

Mt 1.24	ὁ ἀγγελός κυρίου
Mc 3.28	τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων
Lc 6.41	ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ
Jo 1.29	ἰδε ὁ ἀρνός τοῦ Θεοῦ
Jo 9.35	πιστεύεις εἰς τὸ υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου;
At 7.26	ἀδελφοί ἐστε
Rm 13.4	Θεοῦ διάκονος ἐστίν
1 Co 1.18	ὁ λόγος γαρ ὁ τοῦ σταυροῦ
Gl 3.24	ὁ νόμος παιδαγωγός
Ef 1.1	Παῦλος ἀπόστολος χριστοῦ Ιησοῦ
Fp 2.11	ΚΥΡΙΟΣ ΙΗΣΟΥΣ ΧΡΙΣΤΟΣ
Cf 1.8	διάκονος τοῦ χριστοῦ
1 Ts 1.1	Παῦλος καὶ Σιλουανὸς καὶ Τιμόθεος

- Observar *Ioánnης* 1.1,2: Procurar os substantivos da 2ª declinação, respectivos casos e escrevê-los no caderno.
- Traduzir em três formas: Ensinamos a palavra de Deus aos pecadores no mundo.



Καταμάθετε τά κρινα τοῦ αργοῦ
Μαθθαιον 6.28

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 8

SEGUNDA DECLINAÇÃO, Cont.

- Neutro.** Agora estudamos a forma do neutro da segunda declinação, que é muito semelhante à anterior em (*oS*). O neutro é, pois, muito fácil. O nominativo singular é em (*ov*). Como ninguém pode provar que (presente) é masculino ou feminino, o grego encontrou uma definição no meio. Ex: *δῶρον*, presente; criança, *παιδίον*, barco, *πλοῖον*, etc.
- Eis os artigos masculino, feminino e neutro junto dos respectivos substantivos:

M	ὁ	λόγος	A palavra
F	ἡ	οἰκία	A casa
N	τὸ	παιδίον	A criança

- Aprendamos a declinação do artigo neutro, que acompanha os substantivos neutros.

Caso	Sing.	Tradução		Plural	Tradução	
N	τό	o	a	τά	os	as
G	τοῦ	do	da	τῶν	dos	das
D	τῷ	ao	à	τοῖς	aos	às
A	τό	o	a	τά	os	as

- Paradigma.** Como paradigma do neutro usamos uma palavra muito conhecida: *βιβλίον*.

Declinação	Caso	Singular	Plural	Tradução
2ª declinação Raiz - o Subs. neutro em - ov	N	βιβλί - ov	βιβλί - a	o livro
	G	βιβλί - ou	βιβλί - ων	do livro
	D	βιβλί - ω	βιβλί - οις	ao livro
	A	βιβλί - ov	βιβλί - α	o livro
os livros				

Nota importante: A lei gramatical exige concordância entre o sujeito e o verbo quanto ao número. Mas existe uma exceção no caso do neutro plural. Se o sujeito for neutro plural, o verbo pode estar no singular. Mas, se o neutro plural for objecto não há qualquer alteração à regra. Mantém a concordância.

- 1º Ex: τά παιδία βλέπει τὸν ποταμόν = as crianças vêem o rio.
- 2º Ex: οἱ ἄνθρωποι βλέπουσι τά παιδία = os homens vêem as crianças.
- Mas, às vezes um substantivo colectivo leva o verbo no plural
3º Ex: ὁ ὄχλος λέγουσιν = a multidão diz.

5. Vocabulário

ἄγκιστρον	anzol	πρόβατον	ovelha
ἀρνίον	cordeirinho	πρόσωπον	rosto, face
δαιμόνιον	demónio	σάββατον	sábado
δάκρυον	lágrima	σημεῖον	sinal
ἔργον	obra	συνέδριον	sinédrio
εὐαγγέλιον	evangelho	τέκνον	filho
μαρτύριον	testemunha	τέκνιον	filhinho

6. Exercícios

- Leitura: Ἰωαννῆς 1.1-5
- Conjugar: PIA de γράφω. PIA e FIA de πιστέυω
- Declinar: ἔργον, παιδίον, εὐαγγέλιον, τεκνον
- Denominar com tradução: τὰ βιβλία, τὰ παιδία, τῶν σημείων, τῷ προβατῷ
- Traduzir: as obras N, os barcos A, dos filhos, dos sinais, ao cordeiro.
- Textos do NT. Convém comparar com o português para descobrir vocabulário novo.

1 Tm 3.1	Πιστός ὁ λόγος
Tt 1.1	Παῦλος δοῦλος Θεοῦ
Fl 16	οὐκέτι ὡς δοῦλον ἀλλὰ ὑπέρ δοῦλον
Hb 4.12	ζῶν γὰρ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ
Tg 1.1	Ιάκωβος Θεοῦ καὶ Ἰησοῦ χριστοῦ δοῦλος τῶν δώδηκα φυλαῖς
1 Pd 1.1,2	Πέτρος ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ... χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη
2 Pd 1.1	Συμεὼν Πέτρος δοῦλος καὶ ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ
1 Jo 2.18	Παιδία, ἐσχατὴ ὥρα ἔστιν
1 Jo 4.8 b	ὁ Θεὸς ἀγάπη ἔστιν
2 Jo 1	ἐγὼ ἀγαπῶ ἐν ἀληθείᾳ
3 Jo 1	ὅ πρεσβύτερος Γαῖω τῷ ἀγαπητῷ, ον ἐγὼ ἀγαπῶ ἐν ἀληθείᾳ
Jd 1	Ιούδας Ἰησοῦ χριστοῦ δοῦλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου
Ap 1.1	Ἀποκάλυψις Ἰησοῦ χριστοῦ

7. Traduzir: As crianças jogam pedras para dentro do rio.

Nós vemos os sinais do Senhor e cremos.

Nós ensinamos as obras da fé.

8. Revisão



ὅ νομος διὰ Μωϋσέως ἐδόθη
Ἰωαννῆς 1.17

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 9

PRIMEIRA DECLINAÇÃO

A esta declinação pertencem todos os substantivos femininos com raiz *α* ou *η*.

- 1. Raiz (*α* e *η*).** Esta declinação tem dois grupos.
 - a) Os substantivos femininos terminados em (*α* ou *η*), com paradigmas em: *οἰκία* e *γραφή*
 - b) Os substantivos masculinos terminados em (*ας* ou *ης*), com paradigmas em: *νεανίας* e *προφήτης*.
 - c) O masculino é reconhecido pelo sigma final.
- 2.** A raiz *οἰκί*, de *οἰκία*, tem o mesmo significado que *οἶκος*. Mas com a diferença que uma é masculina e outra feminina.
- 3.** Declinação do artigo feminino:

Caso	Singular	Plural	Tradução	
N	ἡ	αἱ	a	as
G	τῆς	τῶν	da	das
D	τῇ	τᾶις	à	às
A	τῇν	τᾶς	a	as

Nota: Este artigo acompanha os substantivos femininos dos paradigmas *οἰκία* e *γραφή*.

- 4.** Declinação de *οἰκία* com o respectivo artigo:

Declinação	Caso	Singular		Plural		Tradução	
Primeira Raiz <i>α</i> Subs. Fem. em <i>α</i>	N	ἡ	οἰκί- α	αἱ	οἰκί- αι	a casa	as casas
	G	τῆς	οἰκί- ας	τῶν	οἰκί- ων	da casa	das casas
	D	τῇ	οἰκί- ἀ	τᾶις	οἰκί- αις	à casa	às casas
	A	τῇν	οἰκί- αν	τᾶς	οἰκί- ας	a casa	as casas

- 5.** Muitos substantivos fem., cuja raiz termina em vogal, seguem o paradigma *οἰκί-α*.
Exemplo: *ἀνομία*, *καρδία*, *μετάνοια*, *σοφία*, etc.
– Mas, se a raiz terminar em (ρ) seguem o mesmo paradigma; notemos *ῷρ-α* e *ἥμέρ-α*,

ἡ ὥρ- α	a hora	αἱ ὥρ- αι	as horas
τῆς ὥρ- ας	da hora	τῶν ὥρ- ων	das horas
τῇ ὥρ- ἀ	à hora	τᾶις ὥρ- αις	às horas
τῇν ὥρ- αν	a hora	τᾶς ὥρ- ας	as horas

- 6.** Substantivos femininos cuja raiz termina em consoante seguem o paradigma *γραφ-ή*.
Exemplo: *ἀρχ-ή*, *εἰρήν-η*, etc.
– Mas, os substantivos sigmáticos, (raiz *σ* ou *ξ*) seguem o modelo misto de (*α* e *η*).
Como *γλῶσσα*, *δόξα*, etc. Exemplos na lição 10.

Raízes e tema	Paradigma	Raízes e tema	Paradigma
Raiz vogal, vogal temática (<i>α</i>)	= <i>οἰκι-α</i>	Raiz cons., vog. temát. (<i>η</i>)	<i>γραφ-ή</i>
Raiz (<i>ρ</i>), vogal temática (<i>α</i>)		Raiz (<i>σ</i>) vog. temát (<i>α,η</i>)	<i>γλῶσσα</i>

7. Vocabulário. Substantivos femininos em (α).

Convém colocar todo o vocabulário no dicionário pessoal porque precisa dele constantemente.

Grego	Tradução	Grego	Tradução
ἀλήθεια	verdade	καρδία	coração
ἀμαρτία	pecado	κοινωνία	comunhão
ἀνομία	iniquidade	μαρτυρία	testemunho
βασιλεία	reino	μάχαιρα	espada
διακονία	diaconia	μετάνοια	arrependimento
διασπορά	dispersão	όμιλία	conversa
ἐκκλησία	igreja, assembleia	παρουσία	vinda
ἐξουσία	autoridade	πέτρα	pedra, rocha
ἐπαγγελία	promessa	σοφία	sabedoria
εὐχαριστία	gratidão	σωτηρία	salvação
ἡμέρα	dia	φιλαδελφία	amor fraternal
θεραπéia	cura	χαρá	alegria
θύρα	porta	ὥρα	hora

8. Exercícios

- a) Leitura: Ἰωάννης 1.6-8
- b) Conjugar: *pia e fia* de λυω καί πιστέω
- c) Denominar e traduzir: λόγου, ἀμαρτίας, διακονίᾳ, εὐχαριστίας, μετάνοιαν.
- d) Declinar: Βασιλεία, ἐκκλησία, ἐπαγγελία. Juntar o artigo correspondente (ἡ).
- e) Traduzir: a pedra, das pedras, à pedra, aos corações, ao arrependimento.
- f) Textos do NT; Vocabulário: (αὐτῶν = seus, deles; περισσεύση = superabunde; οἰκοδομήσω = edificarei; ἐξαποστέλλω = envio;)

Mt 1.21	σώσει τὸν λαὸν αὐτοῦ ἀπὸ τὸν ἀμαρτιῶν αὐτῶν
Mt 22. 16	τὴν ὄδον τοῦ Θεοῦ ἐν αληθείᾳ διδάσκεις
Hb 10. 17	καὶ τῷ ἀμαρτιῶν αὐτῶν καὶ τῷ ανομιῶν αὐτῶν
Jo 3.3	τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ
At 6.4	καὶ τῇ διακονίᾳ τοῦ λογοῦ
Mt 16.18	καὶ ἐπὶ ταύτῃ τῇ πέτρᾳ οἰκοδομήσω μου τὴν ἐκκλησίαν
2 Co 4.15	τὴν εὐχαριστίαν περισσεύση εἰς τὴν δόξαν τοῦ Θεοῦ
Lc 24.49	ἔγω ἐξαποστέλλω τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ πατρός μου
Jo 10.9	ἔγω εἰμι ἡ θύρα·
Mt 24. 27	οὗτος ἔσται ἡ παρουσία τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου·

9. Ordenar a frase em três formas gregas:

Ο πρεσβύτερος κηρύσσει τὴν παρουσίαν τοῦ χριστοῦ τῷ λαῷ.

10. Encontrar: μαρτυρίαν, ἐν Ἰωάννης 1.7, 19, καὶ 3.11, 32, 33

11. Descobrir: em Jo 1.7 quantas vezes aparece uma forma do verbo μαρτυρέω.

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 10

PRIMEIRA DECLINAÇÃO, Cont.

- 1.** Havemos estudado a declinação feminina de vogal (α). Nesta lição estudaremos a declinação feminina de vogal (η) cujo paradigma é: γραφή.

Os paradigmas devem ser bem memorizados para reconhecer facilmente a função das palavras na frase.

- A raiz de γραφή é γραφ-. Esta raiz recebe as terminações pessoais no discurso.
- Na realidade a raiz destes substantivos termina também em vogal (α); o processo de declinação funde a letra (α) com as terminações.

Declinação	Caso	Singular	Plural	Tradução	
Raiz c. (α) substantivo feminino em η	N	ἡ γραφ- ἡ	αἱ γραφ- αἱ	o escrito	os escritos
	G	τῆς γραφ- ἡς	τῶν γραφ- ων	do escrito	dos escritos
	D	τῇ γραφ- ἦ	τᾶις γραφ- αῖς	ao escrito	aos escritos
	A	τῆν γραφ- ἡν	τὰς γραφ- ἀς	o escrito	os escritos

- Note-se que o plural dos substantivos da 1ª declinação é igual para todos, sejam em (α ou η). γραφή forma o plural como οικία· οικίαι - γραφαί – αι, ων, αις, ας.

- Existem alguns substantivos femininos em (α), cuja raiz termina em consoante sigma (σ), que apresentam irregularidade no nominativo e no acusativo. Neste caso, a declinação é uma mistura dos paradigmas οικία e γραφή.
- Esta classe de substantivos chamam-se sigmáticos devido ao sigma da sua raiz. E o seu paradigma é γλῶσσα = língua.

Declinação	Caso	Singular	Plural	Tradução	
Raiz σ (α) Substantivo feminino em (α)	N	ἡ γλῶσσ- α	αἱ γλῶσσ- αι	a língua	as línguas
	G	τῆς γλώσσ- ης	τῶν γλωσσ- ων	da língua	das línguas
	D	τῇ γλώσσ- ἦ	τᾶις γλωσσ- αῖς	à língua	às línguas
	A	τῆν γλώσσ- αν	τὰς γλωσσ- ἀς	a língua	as línguas

- Existem ainda sigmáticos mistos, porque a sua raiz termina em sigma misto: ($\xi = \kappa\sigma$), e seguem o paradigma γλῶσσα.

Declinação	Caso	Singular	Tradução
Raiz σ (α) Substantivo feminino em (α)	N	ἡ δόξ- α	a glória
	G	τῆς δόξ- ης	da glória
	D	τῇ δόξ- ἦ	à glória
	A	τῆν δόξ- αν	a glória

5. Vocabulário: Substantivos femininos em (η).

Convém colocar todo o vocabulário no dicionário pessoal porque precisa dele constantemente.

Grego	Tradução	Grego	Tradução
ἀγάπη	amor	διαθήκη	Aliança, pacto
ἀγκάλη	braço	διδαχή	ensino
ἀδελφή	irmã	δικαιοσύνη	justiça
ἀρέτη	virtude	εἰρήνη	paz
ἀρχή	princípio, começo	ἐπιστολή	carta, epístola
ἀρχων	principais	ζωή	vida
ἀστραπή	relâmpago	νύμφη, νυνφη	noiva
αὐλή	Átrio, pátio	προσευχή	oração
γῆ	terra	συναγωγή	sinagoga
γυνή	mulher	ψυχή	alma

6. Exercícios

- a) Leitura: Ἰωάννης 1.9-11.
- b) Procurar: naquele texto, quantas palavras (κοσμος) existem e qual o seu caso.
- c) Quantas palavras gregas para homem e qual o seu caso?
- d) Quantos (καὶ) e (οὐ, οὐκ) existem?
- e) Denominar e traduzir: (pia, fia): λύω, λύσομεν, πιστεύω, πιστεύσομεν, λαμβάνεις.

7. Textos do NT

Jo 3.1	Νικόδημος ὄνομα αὐτῷ, ἄρχων τῶν Ιουδαίων.
Jo 5.42	τὴν ἀγάπην τοῦ Θεοῦ οὐκ ἔχετε ἐν ἑαυτοῖς
Lc 10.18	τὸν σατανᾶν ὡς ἀστραπὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πεσόντα
Jo 18.15	Ιησοῦν εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ ἀρξιερέως
Jo 3. 31	ὅ ὡν ἐκ τῆς γῆς ἐκ τῆς γῆς ἐστιν καὶ ἐκ τῆς γῆς λαλεῖ.
Jo 4.7	ἔρχεται γυνὴ ἐκ τῆς Σαμαρείας ἀντλῆσαι ὕδωρ.
Mt 26.28	τοῦτο γάρ ἐστιν τὸ ἀἷμα μου τῆς διαθήκης
At 9.2	ἐπιστολὰς εἰς Δαμασκὸν πτὸς τὰς συναγωγάς
Mt 21.32	Ιωάννης πρὸς ὑμᾶς ἐν ὁδῷ δικαιοσύνης
Lc 2.14	καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη ἐν ἀνθρώποις (εὐδοκίας)
Jo 1.4	ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων.
Ap 21.9	δείξω σοι τὴν νύμφην τὴν γυναῖκα τοῦ ἀρνίου.
Mt 21.13	ὅ οἶκος μου οἶκος προσευχῆς κληδήσεται
Mt 4.23	διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον
Jo 10.11	ὅ ποιμὴν ὁ καλὸς τὴν ψυχὴν αὐτοῦ τίθησιν ὑπὲρ τῶν προβάτων

8. Traduzir: Jesus fala em parábolas da vida ao povo de Deus.

A oração é a voz da alma falando a Deus.

9. Saudação: εἰρηνη τοῦ κυρίου, ἀδελφέ.

10. Cantar: ἀλληλούϊα δόξα Θεῷ.

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 11

PRIMEIRA DECLINAÇÃO (α_S - η_S)

Já temos conhecimento que existem dois grupos de substantivos da primeira declinação: substantivos femininos em (α - η) e substantivos masculinos em (α_S - η_S).

1. Regra gramatical

- a) Se a raiz do substantivo masculino terminar em vogal, a terminação funcional é (α_S) e o seu paradigma $\nu\epsilon\alpha\nu\alpha_S$.
- b) Se a raiz do substantivo masculino terminar em consoante, a terminação funcional é (η_S) e o seu paradigma $\pi\varphi\theta\gamma\tau\eta_S$.
- c) Nota: Deve-se tomar o cuidado para não confundir o feminino de paradigma $\bar{\alpha}\kappa\bar{\alpha}$ com o masculino de paradigma $\nu\epsilon\alpha\nu\alpha_S$.
- d) Enquanto o grupo do paradigma $\bar{\alpha}\kappa\bar{\alpha}$ tem o genitivo singular em (α_S) o grupo do paradigma $\nu\epsilon\alpha\nu\alpha_S$ tem o genitivo sg. em (ou). Os plurais são iguais para ambos.

Declinação	Caso	Singular	Plural	Tradução	
1ª declinação Raiz v. (α) Substantivo masc.em (α_S)	N	$\nu\epsilon\alpha\nu\alpha$ - α_S	$\nu\epsilon\alpha\nu\alpha$ - αi	o jovem	os jovens
	G	$\nu\epsilon\alpha\nu\alpha$ - $\bar{\alpha}v$	$\nu\epsilon\alpha\nu\alpha$ - $\bar{\alpha}vn$	do jovem	dos jovens
	D	$\nu\epsilon\alpha\nu\alpha$ - $\bar{\alpha}$	$\nu\epsilon\alpha\nu\alpha$ - $\bar{\alpha}is$	ao jovem	aos jovens
	A	$\nu\epsilon\alpha\nu\alpha$ - $\bar{\alpha}v$	$\nu\epsilon\alpha\nu\alpha$ - αs	o jovem	os jovens

- e) Este grupo de palavras são seguidas no dicionário por este genitivo para ajudar a distinguí-las. Como os outros grupos, são seguidos pelo seu próprio genitivo singular.
- f) O grupo masculino é mesmo pequeno, mas é preciso aprender a sua regra.

2. Nomes próprios

Os nomes próprios masculinos em (α_S) seguem esta regra:
 Ἡλίας Ἡλίου Ἡλίᾳ Ἡλίαν

- 3. Quanto ao paradigma do substantivo masculino de raiz (α) terminado em consoante, temos o seguinte: Por pertencer à 1ª declinação, a raiz deveria ser $\pi\varphi\theta\gamma\tau\alpha$, mas o alfa funde-se nas vogais da respectiva declinação.

Declinação	Caso	Singular	Plural	Tradução	
1ª declinação Raiz c. (α) Substantivo masc. em (η_S)	N	$\pi\varphi\theta\gamma\tau\alpha$ - η_S	$\pi\varphi\theta\gamma\tau\alpha$ - αi	o profeta	os profetas
	G	$\pi\varphi\theta\gamma\tau\alpha$ - $\bar{\alpha}v$	$\pi\varphi\theta\gamma\tau\alpha$ - $\bar{\alpha}vn$	do profeta	dos profetas
	D	$\pi\varphi\theta\gamma\tau\alpha$ - η	$\pi\varphi\theta\gamma\tau\alpha$ - $\bar{\alpha}is$	ao profeta	aos profetas
	A	$\pi\varphi\theta\gamma\tau\alpha$ - ηv	$\pi\varphi\theta\gamma\tau\alpha$ - αs	o profeta	os profetas

- a) É conveniente anotar que o artigo que acompanha este grupo é masculino 2ª declina:
 $\bar{\alpha}$ $\tau\bar{\alpha}v$ $\tau\bar{\alpha}$ $\tau\bar{\alpha}v$ - $\bar{\alpha}i$ $\tau\bar{\alpha}v$ $\tau\bar{\alpha}is$ $\tau\bar{\alpha}s$
 (ó προφήτης, τοῦ προφήτου, τῷ προφήτῃ, τὴν προφήτην) etc.

4. Recordando a 1ª declinação (α_S - η_S):

Raízes e tema	Paradigma	Raízes e tema	Paradigma
Fem. vogal + ρ = α >	οἰκί-α	Masc. vogal tema α = α _S >	νεανί-α _S
Fem. conso. - ρ = η >	γραφ-ή	Masc. conso. tema α = η _S >	προφήτ-η _S

5. Vocabulário

Primeira declinação (*ας* - *ης*). O genitivo (*ου*) indica o género masculino singular.

Grego	Tradução	Grego	Tradução
Ἐλίας, οὐ	Elias	μαθητής, οὐ	discípulo, aluno
Ἴσαιας, οὐ	Isaías	μαργαρίτης, οὐ	pérola
νεανίας, οὐ	mancebo, jovem	μεσίτης, οὐ	mediador
βαπτιστής, οὐ	baptista	ποιητής, οὐ	fazedor
εὐαγγελιστής, οὐ	evangelista	πολίτης, οὐ	cidadão
ζηλωτής	Zelote, zeloso	στρατιώτης, οὐ	soldado
Ισραηλιτής, οὐ	Israelita	ὑπηρετης, οὐ	ministro
κλέπτης, οὐ	ladrão	ὑποκριτής, οὐ	hipócrita
κριτής, οὐ	juiz	ψεύστης, οὐ	mentiroso

6. Exercícios

- Leitura: Ἰωάννης 1.11-13
- Conjugar: λύω, λύσω, ε πιστεύω, πία ε fia
- Denominar: νεανίας, βαπτιστου, κλέπτη, προφήτην
- Declinar: λογος, βιβλίον, οἰκία, γραφή, νεανίας, κριτής
- Traduzir: o mancebo, do evangelista, ao israelita, do ladrão

7. Textos do NT

Lc 4.17	καὶ ἐπεδόθη αὐτῷ βιβλίον τοῦ προφήτου Ἡσαΐου
Mt 3.1	Ἰωαννῆς ὁ βαπτιστὴς κηρύσσων ἐν τῇ ἐρημῷ τῆς Ἰουδαίας
At 21.8	εἰς τὸν οἶκον Φιλιππου τοῦ εὐαγγελιστοῦ
At 13.20	ἔδωκεν κιτὰς ἔως Σαμουὴλ προφήτου
Mt 10.24	οὐκ ἔστιν μαθητὴς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον
Mt 13.45	ζητοῦντι καλοὺς μαργαρίτας
Hb 9.15	καὶ διὰ τοῦτο διαθήκης καινῆς μεσίτης ἔστιν
Jo 19.23	οἱ οὖν στρατιῶται δὲ ἔσταύρωσαν τὸν Ἰησοῦν
Mt 23.13	οὐαὶ ὑμιν, γραμματεῖς καὶ Γαρισαῖοι ὑποκριταί
Jo 8.44	οὐκ ἔστιν ἀλήθεια ἐν αὐτῷ ... ὅτι ψεύστης ἔστιν

8. Procurar

- Quantos nomes de Jesus, Filipe e Natanael, existem em João 1.44-49
- No verso 44, quais são os casos de André e Pedro?



ἡ χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ ἐγένετο
Ἰωάννης 1.17

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 12

ARTIGO

O artigo grego é definido. Quando está ausente da frase, o substantivo é indefinido. Embora já conheçamos o artigo, é conveniente recapitular o estudo para firmar as regras. A sua declinação é semelhante aos paradigmas dos respectivos substantivos, masculinos, femininos e neutros.

1. Quadro completo do artigo

Grego				Tradução			
Caso	Masc.	Fem.	Neut.	M.	F.	N.	Função
N sg	ó	ή	τό	o	a	o, a	Sujeito
G sg	τοῦ	τῆς	τοῦ	do	da	do, da	Relação
D sg	τῷ	τῇ	τῷ	ao	à	ao, à	Compl. ind.
A sg	τόν	τήν	τό	o	a	o, a	Compl. direc.
N pl	οἱ	αἱ	τά	os	as	os, as	Sujeito
G pl	τῶν	τῶν	τῶν	dos	das	dos, das	Relação
D pl	τοῖς	ταῖς	τοῖς	aos	às	aos, às	Compl. indir.
A pl	τούς	τάς	τά	os	as	os, as	Compl. direc.

2. Irregularidade

- a) A gramática grega também contém irregularidades. Esta característica dá trabalho e requer muita atenção. Por exemplo, o artigo neutro é irregular no nominativo e no acusativo. De acordo com o seu paradigma ($\beta\imath\beta\acute{\lambda}\imath\sigma\nu$) deveria ser: ($\tau\acute{o}\nu$, $\tau\acute{o}\nu$). Mas, de facto é: ($\tau\acute{o}$, $\tau\acute{o}$) $\tau\acute{o}\beta\imath\lambda\acute{i}\sigma\nu$.
 - b) Não esquecer que o genitivo plural é igual em todos os géneros: $\tau\hat{\omega}\nu$.
 - c) O dativo é fácil reconhecê-lo devido ao iota subscrito no singular ($\tau\hat{\omega}$) e iota mesmo no plural ($\tau\acute{o}\hat{\iota}\sigma$, $\tau\acute{a}\hat{\iota}\sigma$).

3. Recordar

- a) Que o artigo concorda com o seu substantivo em caso, género e número:
Ex: ὁ λογός τοῦ Χριστοῦ τῷ λαῷ.
 - b) Que há substantivos masculinos parecendo femininos: προφητής, μαθητής, etc. Neste caso seguem o artigo masculino da segunda declinação: ὁ προφητής.
 - c) Que o grego dispensa o artigo indefinido. A isenção do artigo é indefinição. Em Atenas havia um altar a (um): ἀγνώστω Θεῷ.
 - d) Que não ordena as palavras como a língua portuguesa.
Ex: O apóstolo escreve uma epístola à igreja de Deus em Corinto.
Gr: Ο ἀπόστολος γράφει ἐπιστολὴν τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ Θεοῦ ἐν Κορινθῷ. ou:
Inv: ἐπιστολὴν τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ Θεοῦ ἐν Κορινθῷ γράφει ὁ ἀπόστολος.

4. Outros usos

- a) **Com nome próprio.** Cada autor tem o seu estilo. Uns usam artigo, outros não. Mateus e João usam-no para enfatizar a pessoa em questão: Maθ. 3.13, ὁ Ἰησοῦς – Ἰωαννῆς 1.1, τὸν Θεόν. Maθ. 16.16, ὁ Χριστὸς ὁ υἱος τοῦ Θεοῦ.
 - b) **Com participípio.** ὁ λύων – o soltando = aquele que está soltando.
 - c) **Com infinitivo.** τὸ λέγειν – o falar = o acto de falar.
 - d) **Com adjectivo.** ὁ ἄγιος – o santo = aquele que é santo.
 - e) **Grego típico:** ὁ δοῦλος ὁ πιστός – o servo fiel. Os dois artigos colam o adjectivo ao substantivo δοῦλος.

5. Vocabulário misto.

Grego	Tradução	Grego	Tradução
ἀγαθός	bom	καρπός	fruto
αἰώνιος	eterno	πίστις	fé
ἀμνός	cordeiro	πιστός	fiel
δένδρον	árvore	πονηρός	mau, perverso
ἐντολή	mandamento	προφέρω	tiro
ἔσχατος	último	πρώτος	primeiro
θησαυρός	tesouro	φῶς	luz
ἴδε	eis	φωνή	voz
κακός	mau	χαρά	gozo, alegria
καλός	Bom, belo	ώστε	de modo que, que

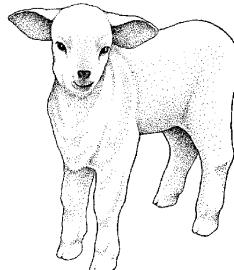
6. Exercícios

- a) Leitura: Ἰωάννης 1.14-15
- b) Conjugar: πia de λέγω
- c) Denominar: ὁ, τῷ, τόν, τῶν, τοῖς, τοῦς
- d) Declinar: Fm. sg. e pl. de: ὅ
- e) Traduzir para neutro: o, do, ao, o; os, dos aos, os.
- f) Traduzir: ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ θησαυροῦ τῆς καρδίας προφέρει τὸ ἀγαθόν, καὶ ὁ πονηρὸς ἐκ τοῦ πονηροῦ προφέρει τὸ πονηρόν. (Λουκᾶς 6.45)

7. Textos do NT

Mt 7.17	δένδρον ἀγαθὸν καρποὺς καλοὺς
Jo 3.15	ἷνα πᾶς ὁ πιστεύων ἐν αὐτῷ ᔁχῇ ζωὴν αἰώνιον.
Jo 13.34	ἐντολὴν καινὴν δίδωμι ὑμῖν,
Ap 1.17	ἔγω εἰμι ὁ πρώτος καὶ ὁ ἔσχατος
Jo 1. 9	ἡν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ὁ φωτίζει πάντα ἄνθρωπον
Mt 3.17	καὶ ἵδοὺ φωνὴ ἐκ τῶν οὐρανῶν λέγωντα· οὗτός ἐστιν ὁ υἱός μου· ὁ ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα.
Rm 14.17	ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἐστιν δικαιοσύνη καὶ εἰρήνη καὶ χαρὰ ἐν πνεύματι ἀγιῷ.
Mc 2.28	ώστε κύριος ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου καὶ τοῦ σαββάτου.

8. Revisão geral



ἴδε ὁ ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ ὁ αἴρων τὴν ἀμαρτίαν τοῦ κόσμου.
Ἰωάννης 1.29

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 13

ADJECTIVOS

Os adjetivos são auxiliares dos substantivos e concordam em género e número e caso. Em português dizemos: o homem fiel; etc. O adjetivo fiel está em plena concordância com homem.

1. Declinação

- a) Adjectivo em m, f, e n: πιστός, πιστή, πιστόν
- b) ὁ πιστὸς λογός = a palavra fiel
- c) ἡ πιστή γραφή = a escrita fiel
- c) τὸ πιστὸν βιβλίον = o livro fiel

2. Paradigmas

Os paradigmas dos adjetivos da segunda e da primeira declinações são os seguintes:

Caso	Mas.	Fem.	Neut.	Mas.	Fem.	Neut.	Mas.	Fem.	Neut.
N sg	ἄγι-ος	α	ον	μικρ-ός	-ά	όν	πιστ-ός	ή	όν
G sg	ου	ας	ου	οῦ	-ᾶς	οῦ	-οῦ	ῆς	οῦ
D sg	ω	ᾳ	ῳ	ῳ	ᾳ	ῳ	-ῳ	ῇ	ῳ
A sg	ον	αν	ον	ον	άν	όν	-όν	ήν	όν
<hr/>									
N pl	οι	αι	α	οί	αί	ά	πιστ-οι	αί	ά
G pl	ων	ων	ων	ῶν	ῶν	ῶν	ων	ων	ῶν
D pl	οις	αις	οις	οις	οῖς	οῖς	οις	αῖς	οῖς
A pl	ους	ας	α	ους	ά	ά	ους	άς	ά

3. Regra

- a) O adjetivo feminino segue a mesma regra do substantivo fem. exposta na página 18:
- b) Quadro auxiliar:

Feminino raiz vogal e α = ὄικία	Feminino raiz consoante e η = γραφή
+ ρ = ὠρα	- ρ = γλῶσσα

4. Variedade

- a) Há adjetivos que comportam duas formas: αἰώνιος, e αἰώνιον, = eterno.
- b) Neste caso, a forma masculina serve também para o feminino: πιστός pode servir para: o fiel, ou, a fiel.

5. Posição

- a) *Atributiva*. Geralmente o adjetivo vem antes do substantivo e tem função atributiva: ὁ πιστὸς λογὸς, ἡ πιστὴ γραφὴ, τὸ πιστὸν βιβλίον.
Mas, se observarmos que o adjetivo segue o substantivo, deve estar entre eles o artigo, que não é traduzido:
ὁ λογὸς ὁ πιστὸς = a palavra fiel
ἡ γραφὴ ἡ πιστὴ = a escrita fiel
τὸ βιβλίον τὸ πιστὸν = o livro fiel
- b) *Predicativa*. Se não existir artigo entre eles ficará: ὁ λογὸς πιστὸς = a palavra é fiel.
Nestes casos, a forma do verbo ser é omitida e o adjetivo tem posição predicativa.

6. Adjectivos substantivados

O adjetivo pode tomar a função de substantivo se tiver antes dele o artigo: ὁ ἀγαθός, ὁ ἀγιός, ὁ πονηρός = o (homem) bom, o santo, o maligno.

- Porém, se não houver artigo será uma frase indefinida: πιστὸς δοῦλος pode significar: um servo fiel; ou, δοῦλος πιστός, um servo é fiel.
- A dúvida desaparece com a junção do verbo: δοῦλος ἐστιν πιστός.
- Existem também frases adjetivadas: ἡ ἐν τῷ οἴκῳ γύνη = a mulher caseira.

7. Vocabulário

Grego	Tradução	Grego	Tradução
ἀγαθός, ἡ, ὅν	bom	ἐτερος, α, ον	outro (diferente)
ἀγαπητός, ἡ, ον	amado	θεόπινευστος, ἡ, ον	inspirado
ἄγιος, α, ον	santo	ἴδιος, α, ον	próprio
ἀγνός, ἡ, ον	puro, limpo	καινός, ἡ, ον	novo
αἵρετικός, ἡ, ον	herege	καλός, ἡ, ον	bom, belo
ἀληθινός, ἡ, ον	verdadeiro	κλητός, ἡ, ον	chamado
ἀμαρτωλός, ἡ, ον	pecador	κοινός, ἡ, ον	comum
ἀπιστός, ἡ, ον	infiel	νεκρός, ἡ, ον	morto
δίκαιος, α, ον	justo	όλιγός, ἡ, ον	pequeno, pouco
ἐλεύθερος, α, ον	livre	ὅλος, ἡ, ον	inteiro

8. Exercícios

- Leitura: Ἰωάννης 1.16-18
- Conjugar: πια de γινώσκω, e fia de λύω
- Declinar: ἀγαθός, ἀληθινός, ἐλεύθερος, κλητός
- Denominar e traduzir: ἀγαπητοῦ, αἵρετικός, ἀμαρτωλοί, ἐλεύθεροι, κλητοί
- Traduzir: do santo, do infiel, do novo, ao injusto, aos chamados

9. Textos do N

Lc 6.45	ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ τησαυροῦ τυῆς καρδιας προφερει...
1 Jo 4.7	Ἄγαπητοι ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, ὅτι ἡ ἀγάπη ἐκ τοῦ θεοῦ εστιν
Jo 1.33	οὗτος ἐστιν ὁ βαπτίζων ἐν πνευματι ἀγίῳ
1 Jo 5.20	Ἰησοῦ Χριστοῦ, οὗτος ἐστιν ὁ ἀληθινὸς θεὸς καὶ ζωὴ αἰώνιος.
Jo 20.27	καὶ μὴ γινου ἀπιστος ἀλλὰ πιστός.
Rm 1.17	ὁ δὲ δίκαιος ἐκ πίστεως ζήσεται.
Gl 4.26	ἡ δὲ ἄνω Ἱερουσαλὴμ ἐλευθέρα ἐστιν,
Mt 25.21	Εὗ δοῦλε ἀγαθε καὶ πιστέ, ἐπὶ ὀλίγα ἦς πιστός, ἐπὶ πολλῶν σε καταστησω·
Jo 10.14	ἐγώ είμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός, καὶ γινώσκω (τὰ προβάτα μοῦ)
Jo 4.53	Ο νίτος σου ζῆ, καὶ ἐπιστευσεν αὐτὸς καὶ ἡ οἰκία ὅλη.



Ἐγώ είμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός. ὁ ποιμὴν ὁ καλὸς τὴν ψυχὴν αὐτοῦ τίθησιν ὑπὲρ τῶν προβάτων. Ἰωάννης 10.11

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 14

PREPOSIÇÕES

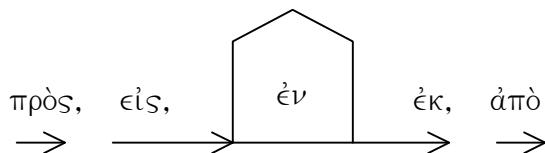
Como o nome indica, preposições são palavras antepostas a substantivos. Geralmente, elas expressam a relação entre dois substantivos. Ex: a capa está no quarto. A preposição (em) com o artigo (o) relaciona a capa com o quarto.

1. Função. As preposições têm especialmente três funções distintas: direcção, localização e relação. Os pequenos algarismos à direita significam o caso do substantivo.

a) *Primeira série:*

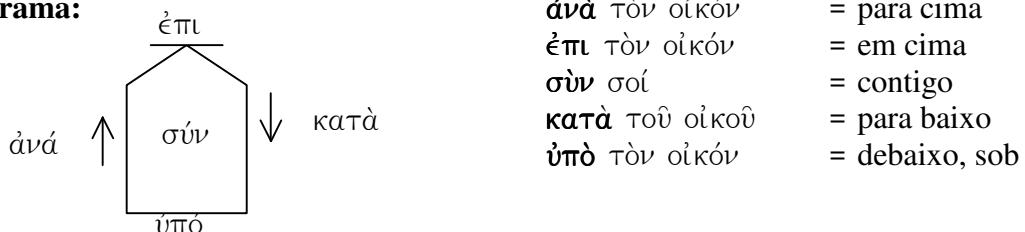
Umas expressam direcção :	$\overset{\circ}{\rho}\chi\omega\mu\alpha \pi\rho\circ\sigma \tau\circ\nu o\circ k\circ\nu$	= vou para a casa (4)
Outras indicam localização :	$\overset{\circ}{\rho}\chi\omega\mu\alpha \epsilon\circ l\circ \tau\circ\nu o\circ k\circ\nu$	= vou para dentro (4)
E, ainda outras, relação :	$\overset{\circ}{\gamma}\circ\omega \epsilon\circ l\circ \dot{\epsilon}n \tau\circ\hat{\omega} o\circ k\circ\hat{\omega}$	= estou na casa (3)
	$\overset{\circ}{\epsilon}k \tau\circ\hat{\nu} o\circ k\circ\hat{\nu}$	= saio da casa (2)
	$\overset{\circ}{\alpha}\pi\circ\circ \tau\circ\hat{\nu} o\circ k\circ\hat{\nu}$	= parto da casa (2)

Diagrama:



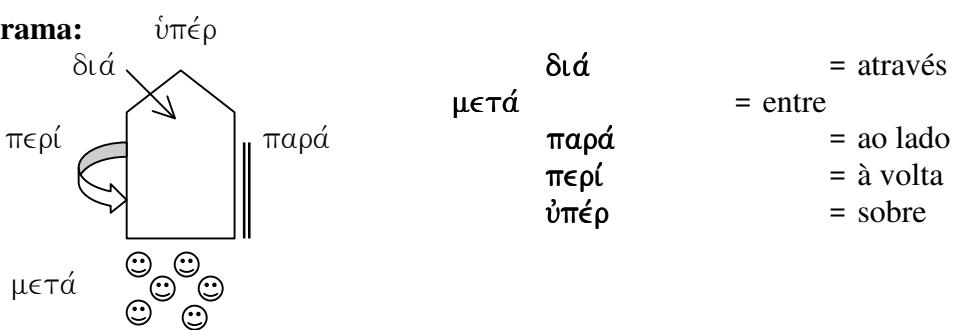
b) *Segunda série:*

Diagrama:



Terceira série:

Diagrama:



c) *Quarta série:*

$\overset{\circ}{\alpha}\mu\phi\acute{e}$	= ambos os lados	$\overset{\circ}{\circ}\pi\circ\circ\circ\circ$	= após
$\overset{\circ}{\alpha}\nu\tau\acute{e}$	= oposto, em lugar de	$\overset{\circ}{\pi}\circ\circ\circ\circ$	= diante, antes

Nota: O apêndice contém uma figura de preposições com os respectivos casos.

2. Frases preposicionais.

- a) Servindo de adjetivo atributivo: ὁ ἐν οἴκῳ ἄνθρωπος, οὐ, ὁ ἐν τῷ οἴκῳ,
- b) Servindo de adjetivo substantivado: ὁ ἐν οἴκῳ.
- c) A tradução seria: o homem que está na casa.
- d) O sentido real da preposição deve ser encontrado no melhor sentido indicado pelo contexto.

3. A elisão.

Já estudámos que o apóstrofo serve para elidir duas vogais de que segue o exemplo:

- a) Preposição e pronome: διὰ αὐτοῦ = δι’αύτοῦ ; ἀπὸ αὐτοῦ = ἀπ’αύτοῦ.
ἐκ αὐτοῦ = εξ αὐτου ; κατὰ υμᾶς = καθ’υμᾶς
- c) Preposição e verbo: ἀνα βαίνω = ἀναβαίνω ; παρά ἔχω = παρέχω

4. Vocabulário

Grego	Tradução	Grego	Tradução
ἀναβαίνω	subo	ἐπιθυμέω	desejo, quero
ἀναβλέπω	vejo (novamente)	καταβαίνω	desço
ἀναγινώσκω	leio	καταμανθάνω	aprendo, reparo
ἀποστέλλω	envio	μεταβαίνω	saio de entre
εἰσάγω	introduzo	μετανοέω	arrependo
εἰσέρχομαι	entro	παρακαλέω	rogo, exorto
ἔκβάλλω	lanço fora	περιπατέω	ando
ἔκλεγομαι	escolho	περιτέμνω	circuncido
ἐνδύω	visto (vestir)	ὑπακούω	obedeço

5. Exercícios

- a) Leitura: Ἰωάννης 1.19,20
- b) Conjugar: pia de ἀποστέλλω, ἔκβάλλω, ὑπακούω
- c) Denominar: πιστός, απιστοῦ, πιστή,
- d) Declinar: ἀμαρτωλός (m, f, n)
- e) Descobrir: em Ἰωάννης 1.6,7 as preposições e seus casos.
- f) Traduzir: ὁ ἀμαρτωλός ἄνθρωπος, ὁ ἀνθρωπος ἀμαρτωλός,
ο ἀνθρωπος ο ἀμαρτωλός.

6. Textos do NT

Jo 20.17	ἀναβαίνω πρὸς τὸν πατέρα μου καὶ πατέρα ὑμῶν
Mt 11.4,5	(ἄ) ακούετε καὶ βλέπετε· τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν
Ap 1.3	μακάριος ὁ ἀναγινώσκων καὶ οἱ ἀκούοντες
Mt 10.16	ἐγὼ ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς πρόβατα ἐν μέσῳ λύκων
Lc 11.20	ἐν δακτύλῳ Θεοῦ ἔκβάλλω τὰ δαιμόνια
1 Tm 3.1	πιστὸς ὁ λόγος· εἴ τις ἐπισκοπῆς ὀρεγεται, καλοῦ ἔργου ἐπιθυμεῖ.
Mc 1.15	μετανοεῖτε καὶ πιστεύετε ἐν τῷ εὐαγγελίῳ.
Fp 4.2	Εὔοδιαν παρακαλῶ καὶ Συντύχην παρακαλῶ τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν κυρίῳ
2 Co 5.7	διὰ πίστεως γὰρ περιπατοῦμεν
Mt 8.27	καὶ οἱ ἄνεμοι καὶ ἡ θάλασσα αὐτῷ ὑπακούουσιν. (ἄνεμοι = ventos)

7. Memorizar. οὐκ ἔστιν μαθητὴς ὑπερ τὸν διδάσκαλον. Mat 10.24

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 15

PRONOMES PESSOAIS

Pronomes são pequenas palavras que servem em lugar de nomes, ou substantivos. Começamos pelos pronomes pessoais. Quando digo: ἐγὼ βλέπω, substituo o meu nome. Ou, se disser: σύ βλέπεις τὸν ἄνθρωπος, substituo o teu nome. Ou, ἐγὼ βλέπω τὸν ὄνον καὶ λύω αὐτόν.

1. Pronomes pessoais.

ἐγώ	σύ	αὐτός	ἡμεῖς	ὑμεῖς	αὐτοί
eu	tu	ele	nós	vós	eles

2. Concordância. O pronome concorda em género e número com o seu antecedente. O nome substituído pelo pronome chama-se antecedente.

- a) Na frase escrita acima: ἐγὼ βλέπω τὸν ὄνον καὶ λύω αὐτὸν. ὄνον foi substituída por αὐτὸν, e concordam em género e número.
- b) O pronome simplifica a frase evitando a repetição de nomes e substantivos.
ἀπόστολος βλέπει ἀμαρτωλὸν καὶ κηρύσσει αὐτῷ τὸ κήρυγμα τοῦ σταυροῦ.
ὁ διάβολος διαβάλλει τὸν ἄνθρωπον, ἀλλα Ἰησοῦς λύσει αὐτῷ.

3. Declinação. Os pronomes podem exercer várias funções na frase: sujeito, complemento directo e complemento indirecto. Por isso, todos eles estão sujeitos a declinação. Obedecem aos quatro casos típicos da coinê. Convém usar a mnemónica das notas.

Pes.	Caso	Grego	Tradução	Pes.	Caso	Grego	Tradução
1 ^a	Ns	ἐγώ	eu	1 ^a	Np	ἡμεῖς	nós
	Gs	ἐμοῦ, μου	meu, de mim		Gp	ἡμῶν	nosso, de nós
	Ds	ἐμοί, μοι	a mim		Dp	ἡμῖν	a nós
	As	ἐμέ, με	mim		Ap	ἡμᾶς	nós

Nota: μ semelhante a m η semelhante a n

2 ^a	Ns	σύ	tu	2 ^a	Np	ὑμεῖς	vós
	Gs	σοῦ, σου	teu, de ti		Gp	ὑμῶν	vosso, de vós
	Ds	σοί, σοι	a ti		Dp	ὑμῖν	a vós
	As	σέ, σε	ti		Ap	ὑμᾶς	vós

Nota: συ semelhante a tu ν semelhante a v

3 ^a	Ns	αὐτός	ele	3 ^a	Np	αὐτοί	eles
	Gs	αὐτοῦ	dele		Gp	αὐτῶν	deles
	Ds	αὐτῷ	a ele		Dp	αὐτοῖς	a eles
	As	αὐτόν	ele		Ap	αὐτούς	eles

4. Declinação da 3^a pessoa.

A terceira pessoa também tem feminino e neutro.

Cs	Masculino		Feminino		Neutro	
N	αὐτός	αὐτοί	αὐτή	αὐταί	αὐτό	αὐτά
G	αὐτοῦ	αὐτῶν	αὐτῆς	αὐτῶν	αὐτοῦ	αὐτῶν
D	αὐτῷ	αὐτοῖς	αὐτῇ	αὐτοῖς	αὐτῷ	αὐτοῖς
A	αὐτόν	αὐτούς	αὐτήν	αὐτάς	αὐτό	αὐτά

- 5. O nominativo.** O nominativo do pronome pessoal não é muito usado em virtude de o verbo já conter a terminação pessoal, embora apareça às vezes para enfatizar o sujeito.
- κηρυσσομεν αὐτοῖς τὸν λογον τοῦ σταυροῦ. (o nominativo do sujeito está isento).
 - ἐγὼ λέγω, σὺ δὲ γράφεις. σὺ γράφεις, οὐτος δὲ ἀναγινώσκει. (aqui há ênfase).

6. Nota.

- As formas da primeira pessoa do singular: ἐμοῦ, ἐμοί, ἐμέ, são usadas somente após preposições e para enfatizar a pessoa.
- O genitivo do pronome tem a função de pronome possessivo.

- 7.** Merecem atenção especial as palavras seguintes por se referirem a pessoas mencionadas e terem a função de pronomes:

M	ὅδε = ὁ δε	ele, este (aqui)	ὁ μεν	outro
F	ἡδε = ἡ δε	ela, esta	οἱ μὲν	uns...outros
N	τόδε = τό δε	este	οἱ δε	uns...outros

A sua declinação segue a do artigo mais δε: ὅδε, τοῦδε, τῷδε, τόνδε, etc.

Exemplos:

- οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, (e eles disseram-lhe) Lc 22.9
- ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, (e ele disse-lhes) Lc 22.10
- καὶ τῇδε ἦν ἀδελφὴ (e era (tinha) esta uma irmã) Lc 10.39
- τάδε λέγει τὸ πνέυμα τὸ ἄγιον. (e isto (estas) disse o Espírito santo) Ac 21.11

8. Exercícios

- Leitura: Ἰωάννης 1.21,22
- Conjugar: pia de λύω
- Denominar: λογός, γραφή, βιβλιον, ἐγώ, σοί, αὐτή
- Traduzir: καὶ αὕτη ἔστιν ἡ μαρτυρία τοῦ Ἰωάννου,

9. Textos do NT

Jo 17.22	ἐγὼ ἐν αὐτοῖς καὶ σὺ ἐν ἐμοί.
Gl 4.21	λέγετε μοι, οἱ ύπὸ νόμου θέλοντες εἰναι,
Jo 9.34	σὺ διδάσκεις ἡμᾶς;
Mt 12.50	αὐτὸς ἀδελφός μου
Hb 5.5	νίος μου εἰ σύ.
At 16.31	οἱ δὲ εἶπαν, πίστευσον ἐπὶ κύριον Ἰησοῦν, καὶ σωθήσῃ σὺ καὶ ὁ οἰκός συ.
Ap 2.2	οἶδα τὰ ἔργα σου
2 Co 3.2	ἡ ἐπιστολὴ ἡμῶν ὑμεῖς ἔστε
Mt 12.50	αὐτὸς μου ἀδελφὸς καὶ ἀδελφὴ καὶ μήτηρ ἔστιν.
Ac 2.39	ὑμιν γάρ ἔστιν ἡ ἐπαγγελία καὶ τοῖς τεκνοις ὑμῶν
1Co 3.21,22	πάντα γὰρ ὑμῶν ἔστιν,...πάντα ὑμῶν, ὑμεῖς δὲ Χριστοῦ, Χριστὸς δὲ Θεοῦ.
Jo 20.16	λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, μαριάμ.

10. Copiar para o caderno e traduzir: João 14.6

Ἐγώ εἰμι ἡ ὁδὸς καὶ ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ ζωὴ· οὐδεὶς ἔρχεται πρὸς τὸν πατέρα εἰ μὴ δι' ἐμοῦ.

πίστις, ἐλπις καὶ ἀγάπη

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 16

PRONOMES DEMONSTRATIVOS

Os demonstrativos são pequenas palavras que substituem os substantivos. E apontam para alguém ou alguma coisa como estando perto ou afastado de nós: Ex: Este é bom, aquele é melhor.

1. O grego somente comporta dois pronomes demonstrativos.

$\text{o}^{\circ}\text{tos}$ = este; e $\text{\textacute{e}kei}^{\circ}\text{nos}$ = esse, aquele, aquilo. A sua declinação segue o paradigma do artigo: ó, ἡ, τό.

- a) $\text{o}^{\circ}\text{tos} \text{ \textacute{e}st}^{\circ}\text{t} \text{ \textacute{e}t}^{\circ}\text{os}$ μου ó ἀγαπητός, Maθ 3.17
- b) $\text{o}^{\circ}\text{uk} \text{ \textacute{e}k}^{\circ}\text{en} \text{ \textacute{e}k}^{\circ}\text{en} \text{ \textacute{e}nos}$ τὸ φῶς, Iωαν 1.8

Caso	Sg – Masculino – Pl	Sg – Feminino – Pl	Sg – Neutro – Pl
N	$\text{o}^{\circ}\text{tos}$	$\text{o}^{\circ}\text{toi}$	$\alpha^{\circ}\text{ut} \eta$
G	$\text{to}^{\circ}\text{ut} \text{ou}$	$\text{ta}^{\circ}\text{ut} \text{ow}$	$\text{to}^{\circ}\text{ut} \text{ou}$
D	$\text{to}^{\circ}\text{ut} \bar{\omega}$	$\text{to}^{\circ}\text{ut} \text{oi}s$	$\text{to}^{\circ}\text{ut} \bar{\omega}$
A	$\text{to}^{\circ}\text{ut} \text{on}$	$\text{to}^{\circ}\text{ut} \text{ous}$	$\text{ta}^{\circ}\text{ut} \text{as}$

- a) Note-se que a primeira letra do caso do demonstrativo é igual à do artigo.

Ex: ó - $\text{o}^{\circ}\text{tos}$; τοῦ - $\text{to}^{\circ}\text{ut} \text{ou}$; ἡ - $\alpha^{\circ}\text{ut} \eta$; της - $\text{ta}^{\circ}\text{ut} \text{et}s$; τό - $\text{to}^{\circ}\text{ut} \text{ou}$; τα - $\text{ta}^{\circ}\text{ut} \text{a}$.

- b) No masculino tem (o) na terminação, enquanto no feminino tem (η ou α).

2. Diagrama de $\text{\textacute{e}kei}^{\circ}\text{nos}$ – esse, aquele, aquilo (existem 244)

Caso	Sg – Masculino – Pl	Sg – Feminino – Pl	Sg – Neutro – Pl
N	$\text{\textacute{e}kei}^{\circ}\text{nos}$	$\text{\textacute{e}kei}^{\circ}\text{noi}$	$\text{\textacute{e}kei}^{\circ}\text{nu}$
G	$\text{\textacute{e}kei}^{\circ}\text{nou}$	$\text{\textacute{e}kei}^{\circ}\text{nou}$	$\text{\textacute{e}kei}^{\circ}\text{nou}$
D	$\text{\textacute{e}kei}^{\circ}\text{n} \bar{\omega}$	$\text{\textacute{e}kei}^{\circ}\text{n} \text{oi}s$	$\text{\textacute{e}kei}^{\circ}\text{n} \bar{\omega}$
A	$\text{\textacute{e}kei}^{\circ}\text{noi}$	$\text{\textacute{e}kei}^{\circ}\text{noi}$	$\text{\textacute{e}kei}^{\circ}\text{nu}$

- a) Os demonstrativos são usados como pronomes e adjetivos e, neste caso, recebem a designação de adjetivos pronominais:

(1) Adj. pron: $\text{o}^{\circ}\text{tos} \text{ \textacute{e}n} \text{ \textacute{e}rho} \text{ \textacute{e}rho} \text{ \textacute{e}rho}$ πρὸς τὸν θεόν.

(2) Adj. pron: $\text{\textacute{e}kei}^{\circ}\text{nos} \text{ \textacute{e}l} \text{ \textacute{e}g} \text{ \textacute{e}n} \text{ \textacute{e}p} \text{ \textacute{e}r} \text{ \textacute{e}l}$ περὶ τοῦ ναοῦ τοῦ σώματος αὐτοῦ.

3. Notar a diferença: ἄλλος, ἡ, ο – significa um, um outro; (existem 155)

ἄλλος, ἡ, ον, – significa inteiro; (existem 108).

- a) ἄλλος $\text{\textacute{e}st}^{\circ}\text{t} \text{ \textacute{e}t}^{\circ}\text{on}$ ὁ σπείρων καὶ ἄλλος ὁ θερίζων.

Iωαν 4.37

- b) καὶ περιῆγεν ἐν δῷ τῇ Γαλιλαΐᾳ διδάσκων...

Maθ 4.23

4. Pronome recíproco. ἄλλήλων deriva de ἄλλος e somente é usado em genitivo, dativo e acusativo (G,D,A). (existem 243)

G	Relação, posse	ἄλλήλων	uns dos outros
D	Compl. indirecto	ἄλλήλοις	uns aos outros
A	Compl. directo	ἄλλήλους	uns (aos) outros

- a) δόξαν παρὰ ἄλλήλων λαμβάνοντες,

Iωαν 5.44 – G

- b) μαθηταί ἔστε ἐάν ἀγάπην ἔχητε ἐν ἄλλήλοις.

Iωαν 13.35 – D

- c) ἐντολὴν καινὴν δίδωμι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἄλληλους.

Iωαν 13.34 – A

5. Vocabulário (pequenas partículas muito úteis)

Grego	Tradução	Grego	Tradução	Grego	Tradução
αἷμα	sangue	ἐάν	se (enfática)	ὅτι	que, porque
ἀλλά	mas (enfático)	ἔτερος	outro (difer)	οὐδὲ	nem
ἄλλος	outro (igual)	θελήμα	vontade	οὐ, οὐκ, οὐχ	não
ἄνδρος	varão, homem	ίνα	para que	οὖν	pois
γάρ	porque, pois	μετά	com, entre	οὕτως	assim
γεννάω	gerar	μεν...δέ	e	πέμπω	enviar
δέ	mas	ὅλος	inteiro	σαρξ	carne
εἰ,	se (conj)	ὅτε	quando	τίς;	quem?

- a) Notar a diferença entre: ἀλλά, mas; ἄλλος, outro; ὅλος, inteiro.
- b) Lembrar que as conjunções γάρ e δέ são pós-positivas. Aparecem após a palavra que normalmente deveriam preceder: οὕτως γάρ ἡγάπησεν ὁ θεὸς τὸν κόσμον. Jo.3.16
- c) Também é preciso distinguir a conjunção (εἰ) de (εἰ̄) 2ª ps de εἰ̄μι).

6. Exercícios

- a) leitura: Ἰωάννης 1.23,24
- b) Conjugação: πia de λύω e de πιστεύω
- c) Declinação: οὗτος e de ἐκεῖνος
- d) Denominação: νεανίας, νεανίου, προφήτης, πτοφήτη
- e) Tradução: οὕτως γάρ ἡγάπησεν ὁ θεὸς τὸν κόσμον, ἐγω ἀγάπω τὸν θεὸν.

7. Textos do NT

Jo 1.8	οὐκ ἦν ἐκεῖνος το, φῶς, ἀλλα' ἵνα μαρτυρήσῃ περι, τοῦ φῶς.
Jo 1.13	οὐκ ἔξ αἱμάτων οὐδὲ ἐκ θελήματος σαρκὸς οὐδὲ θελήματος ἀνδρὸς...
Jo 1.13	ἀλλ' ἐκ θεοῦ ἐγεννήθησαν.
Jo 1.14	καὶ ὁ λόγος σαρξ ἐγένετο καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν,
Jo 1.17	ὅτι ὁ νόμος διὰ Μωϋσέως ἐδόθη, ἥ χάρις καὶ ἥ ἀλήθεια διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ
Jo 1.19	καὶ αὐτῇ ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ Ἰωάννου, ὅτε ἀπέστειλαν (πρὸς αὐτὸν)
Jo 1.19,20	Σὺ τίς εἶ; ...Ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ὁ Χριστός.
Jo 1.21	Σὺ Ἡλίας εἶ; καὶ λέγει, οὐκ εἰμί.
Jo 1.25	Τί οὖν βαπτίζεις σὺ οὐκ εἶ ὁ Χριστὸς οὐδὲ Ἡλίας οὐδὲ ὁ προφήτης;
Jo 1.33	ἀλλ' ὁ πέμψας με βαπτίζειν ἐν ὑδατι ἐκεῖνος μοι εἶπεν,

8. Revisão



O papiro Rylands, em grego, é um fragmento do Evangelho de João da primeira metade do século II depois de Cristo.

(In, Robert H. Gundry, *Panorama do Novo Testamento*, Edições Vida Nova, 1978, S. Paulo).

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 17

VOZ PASSIVA

Como já sabemos, o verbo tem três dimensões que abrangem: tempo, modo, voz. Havemos tratado um pouco sobre tempo presente, modo indicativo e voz activa. Chegámos à voz passiva. A média não traz dificuldade porque é igual na forma. Podemos chamar-lhe média-passiva.

1. Passiva

- a) Na voz activa o sujeito pratica a acção: solto o burro: $\lambda\acute{u}\omega \tau\acute{o}\nu \delta\acute{u}nou$.
- b) Na voz passiva o sujeito sofre a acção praticada por outra pessoa: o burro é solto pelo apóstolo: $\acute{o} \delta\acute{u}nou \lambda\acute{u}\acute{e}tai \acute{u}p\acute{o} \tau\acute{o}\nu \grave{\alpha}\pi\acute{o}s\acute{t}ou$.
- c) A preposição ($\acute{u}p\acute{o}$) é seguida por acusativo e significa (por).

2. Paradigma

- a) Já sabemos que o presente grego é progressivo. $\lambda\acute{u}\omega\mu\acute{a}i$ = soltar, desatar, livrar, etc.

Pess.	Grego	Tradução
1 ^a sg	$\lambda\acute{u}$ - o - $\mu\acute{a}i$	estou sendo solto
2 ^a sg	$\lambda\acute{u}$ - η ($\epsilon\sigma\acute{a}i$, $\epsilon\acute{a}i$, $\eta\acute{u}$, η)	estás sendo solto
3 ^a sg	$\lambda\acute{u}$ - ϵ - $\tau\acute{a}i$	está sendo solto
1 ^a pl	$\lambda\acute{u}$ - o - $\mu\acute{e}\theta\acute{a}$	estamos sendo soltos
2 ^a pl	$\lambda\acute{u}$ - ϵ - $\sigma\theta\acute{e}$	estais sendo soltos
3 ^a pl	$\lambda\acute{u}$ - o - $\nu\tau\acute{a}i$	estão sendo soltos

3. Vogal auxiliar

- a) no singular é: (o - η - ε) – (na 2^a ps. sg. houve contracção de $\epsilon\sigma\acute{a}i$ para η)
- b) e no plural é: (o - ε - o)
- c) (o) aparece antes de (μ, ν). (ε) aparece antes de (τ, σ)

4. Terminações pessoais

- a) no singular é: $\mu\acute{a}i$, η , $\tau\acute{a}i$
- b) no plural é: $\mu\acute{e}\theta\acute{a}$, $\sigma\theta\acute{e}$, $\nu\tau\acute{a}i$

5. Dativo instrumental

- a) Se o agente da acção for uma pessoa, é usada a preposição ($\acute{u}p\acute{o}$) com genitivo: $\acute{I}\acute{e}\sigma\acute{ou}s \beta\acute{a}\pi\acute{t}i\zeta\acute{e}tai \acute{u}p\acute{o} \tau\acute{o}\nu \acute{I}\acute{e}\omega\acute{n}nou$.
- b) Mas se o agente for impessoal, é usado o dativo instrumental ($\acute{e}\nu$, ω)

 - (1) $\acute{I}\acute{e}\sigma\acute{ou}s \beta\acute{a}\pi\acute{t}i\zeta\acute{e}tai \acute{u}p\acute{o} \tau\acute{o}\nu \acute{I}\acute{e}\omega\acute{n}nou \acute{e}\nu \grave{\nu}\acute{d}a\pi\acute{l}$.
 - (2) $\acute{o} \pi\acute{a}i\acute{s} \iota\acute{a}\acute{e}tai \acute{u}p\acute{o} \acute{I}\acute{e}\sigma\acute{ou}s \tau\acute{a}\acute{w} \lambda\acute{o}\gamma\acute{w}$. (Mat 8.8).

6. A voz média

A média não traz dificuldade porque é igual à passiva. Mas tem sentido reflexivo. Só pode ser reconhecida pelo contexto e tem de haver muita atenção nestes casos.

- a) $\lambda\acute{u}\omega\mu\acute{a}i$ = eu solto-me; $\lambda\acute{o}\mu\acute{a}i$ = eu lavo-me. (Notar a diferença dos verbos).
- b) Na voz activa é: $\lambda\acute{u}\omega$, $\lambda\acute{o}\mu\acute{a}i$ = soltar, lavar.

7. Concluindo

- a) na voz activa, o sujeito está agindo: $\acute{e}\kappa\acute{l}\acute{e}\gamma\acute{w} \tau\acute{o}\nu \chi\acute{r}i\acute{s}tou$...
- b) na voz passiva, o sujeito está sofrendo a acção: $\acute{e}\kappa\acute{l}\acute{e}\gamma\acute{w}\mu\acute{a}i \acute{u}p\acute{o} \tau\acute{o}\nu \chi\acute{r}i\acute{s}tou$...
- c) na voz média o sujeito está agindo para si mesmo: $\acute{e}\kappa\acute{l}\acute{e}\gamma\acute{w}\mu\acute{a}i \tau\acute{o}\nu \chi\acute{r}i\acute{s}tou$...
- d) como vemos, a diferença é reconhecida pelos casos existentes na frase: (G, A).

8. Tradução. Pode ser directa: λουμαι = lavo-me; ou indirecta: lavo (algo) para mim.

9. Vocabulário

Grego	Tradução	Grego	Tradução
ἀγορά - ἀς - ἡ	mercado, praça	ἐκλεκτός	eleito
ἀγοράζω	compro	ἐκλέγω	escolho, elejo
ἀγοράζομαι	compro para mim	ἐκλέγομαι	escolho para mim
ἀγρός	campo	ἐκλέγομαι	estou sendo escolhido
ἄρχω	governo	ἐνδύω	visto
ἄρχομαι	começo	ἐνδύομαι	visto-me
εὐαγγελίζω	evangelizo	αἰσχύνη	vergonha
εὐαγγελιζομαι	estou sendo evangelizado	ἐπαισχύνομαι	envergonho-me
ἐγείρω	levanto	κρίνω	julgo
ἐγείρομαι	estou sendo levantado	κρίνομαι	estou sendo julgado
σώζω	salvo	πωλέω	vender
σώζομαι	estou sendo salvo	πάντα ὅσα	tudo quanto

10. Exercícios

- a) Leitura: Ἰωάννης 1.25,26
- b) Conjugar: pia de λέγω, e pim de ἐκλέγομαι
- c) Denominar: ἀγοραζόμεθα, βάλλεσθε, ἐπαισχύνονται.
- d) Declinar: οὔτος, ἐκείνος.
- e) Traduzir: eu visto, ele veste-se, eu envergonho-me, eu compro, compro para mim.

11. Textos do NT

Mt 13.44	πωλεῖ πάντα ὅσα ἔχει καὶ ἀγοράζει τὸν ἀγρὸν ἐκεῖνον
Mt 11.5	καὶ νεκροὶ ἐγείρονται καὶ πτωχοὶ εὐαγγελίζονται·
1 Co 15.2	δι' οὐ καὶ σώζεσθε,
1 Pd 4.18	καὶ εἰ ὁ δίκαιος μόλις σώζεται,...
Ap 17.14	καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ κλητοὶ καὶ ἐκλεκτοὶ καὶ πιστοί.
Ef 4.24	καὶ ἐνδύσασθαι τὸν καινὸν ἄνθρωπον...
Rm 1.16	οὐ γὰρ ἐπαισχύνομαι τὸ εὐαγγέλιον
Mt 7.2	ἐν ᾧ γὰρ κρίματι κρίνετε κριθήσεσθε
Jo 3.18	ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν οὐ κρίνεται·
1 Co 6.6	ἀλλὰ ἀδελφὸς μετα, ἀδελφοῦ κρίνεται, καὶ τοῦτο ἐπὶ ἀπίστων;
1 Co 11.32	κρινόμενοι δε ὑπὸ (τοῦ) κυρίου παιδεύομεθα,...

12. Traduzir

- a) O apóstolo Pedro está sendo solto pelo anjo por uma palavra.
- b) Eu estou vestindo a armadura de Deus. (armadura = πανοπλία)

Μὴ φοβοῦ, δυγάτηρ Σιών·
ἰδοὺ ὁ βασιλεύς σου ἔρχεται,
καθήμενος ἐπὶ πῶλον ὅνου.
Ἰωάννης 12.15

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 18

VERBOS IRREGULARES E DEFECTIVOS

Estes verbos, como o seu nome indica, são irregulares na sua forma. Não seguem a regra normal, são defeituosos na sua formação, têm temas distintos para cada tempo. Estes verbos trazem mais dificuldade, mas não são impossíveis de reconhecer. Eles usam a voz média-passiva para exprimir a voz activa.

1. Verbos defectivos

- a) Usam a voz média-passiva para exprimir a voz activa
 $\dot{\epsilon}\rho\chi\omega\mu\alpha i$ tem forma média-passiva, mas a sua expressão é activa: eu vou, eu venho.
 $\dot{\epsilon}\rho\gamma\acute{a}\zeta\omega\mu\alpha i$, da mesma forma, tem expressão activa: eu trabalho.
- b) Alguns verbos defectivos usam a forma activa no presente e a média-passiva no futuro: $\beta\alpha\acute{i}\nu\omega$, $\beta\acute{\eta}\sigma\omega\mu\alpha i$ · eu vou, eu irei. Neste caso, observa-se a contracção de (αi) em (η) para formar o futuro.
- c) Eis alguns exemplos:

Pres. Grego	Tradução	Fut. Grego	Tradução
$\beta\alpha\acute{i}\nu\omega$	Eu vou	$\beta\acute{\eta}\sigma\omega\mu\alpha i$	Eu irei
$\gamma\nu\omega\sigma\kappa\omega$	Eu conheço	$\gamma\nu\omega\sigma\omega\mu\alpha i$	Eu conhecerei
$\epsilon\acute{i}\mu\acute{i}$	Eu sou	$\acute{\epsilon}\sigma\omega\mu\alpha i$	Eu serei
$\lambda\alpha\mu\beta\acute{a}\nu\omega$	Eu recebo	$\lambda\acute{\eta}\mu\psi\omega\mu\alpha i$	Eu receberei

2. Declinação 3^a

A terceira declinação também traz algumas dificuldades. Mas ninguém deve desanimar. Há sempre uma solução mnemónica para aprender. Três exemplos muito úteis:

Declinação	Caso	Masc sg	Masc. pl	Tradução sg
Terceira, masc. Raiz consoante	N	ó $\sigma\omega\tau\hat{\eta}\rho$ -	$\epsilon\varsigma$	o salvador
	G	$\tau\hat{o}\bar{u}$ $\sigma\omega\tau\hat{\eta}\rho$ - $\circ\varsigma$	$\omega\nu$	do salvador
	D	$\tau\hat{w}$ $\sigma\omega\tau\hat{\eta}\rho$ - ι	$\sigma\iota$ (ν)	ao salvador
	A	$\tau\hat{o}\nu$ $\sigma\omega\tau\hat{\eta}\rho$ - α	$\alpha\varsigma$	o salvador

Declinação	Caso	Neutro sg	Neutro pl	Tradução
Terceira, neut. Raiz consoante	N	$\tau\hat{o}$ $\pi\nu\epsilon\hat{\eta}\mu\alpha$ -	$\tau\alpha$	o (s) espírito (s)
	G	$\tau\hat{o}\bar{u}$ $\pi\nu\epsilon\hat{\eta}\mu\alpha$ - $\circ\varsigma$	$\omega\nu$	do (s) espírito (s)
	D	$\tau\hat{w}$ $\pi\nu\epsilon\hat{\eta}\mu\alpha$ - ι	$\sigma\iota$ (ν)	ao (s) espírito (s)
	A	$\tau\hat{o}\nu$ $\pi\nu\epsilon\hat{\eta}\mu\alpha$ -	$\tau\alpha$	o (s) espírito (s)

Declinação	Caso	Fem. sg	Fem. pl	Tradução
Terceira, Fem. Raiz consoante	N	$\acute{\eta}$ $\nu\acute{\eta}\kappa\tau$ >	$\kappa\tau-\epsilon\varsigma$	a (s) noite (s)
	G	$\tau\hat{\eta}\varsigma$ $\nu\acute{\eta}\kappa\tau$ - $\circ\varsigma$	$-\omega\nu$	da (s) noite (s)
	D	$\tau\hat{\eta}\iota$ $\nu\acute{\eta}\kappa\tau$ - $\acute{\iota}$ >	$-\xi\iota$ (ν)	à (s) noite (s)
	A	$\tau\hat{\eta}\nu$ $\nu\acute{\eta}\kappa\tau$ - α	$-\alpha\varsigma$	a (s) noite (s)

Nota: o (ξ) do Ns transforma-se em ($\kappa\tau$) no plural. E o ($\kappa\tau$) do Ds transforma-se em (ξ) no plural. Para juntar o (σ) o plural perde o (τ) e ($\kappa+\sigma$) resulta em (ξ).

3. Vocabulário

Grego	Tradução	Grego	Tradução
ἀποκρίνομαι	respondo	ἰδού	eis
ἀσπάζομαι	saúdo	κλέπτης	ladrão
ἄχρι	até	παιδεύω	instruo
βαίνω, βησομαι	vou, irei	παιδευομαι	sou instruído
βούλομαι	quero	πνεῦμα	espírito
γίνεται	acontece	πνεύματα	espíritos
γίνομαι (661)	sou, estou, torno-me	πορεύομαι (153)	vou, venho
δέχομαι	recebo	ἐκπορεύομαι	saio
δύναμαι (209)	posso	ταχύ	depressa
ἐγένετο	aconteceu	φοβέομαι	temo
ἐκβάλλειν	expulsar	ώς	como

4. Exercícios

- Leitura: Ἰωάννης 1.27,28
- Copiar: para o caderno a frase onde se encontra o verbo defectivo no verso 46.
- Conjugar: pia, ἀσπάζομαι, βούλομαι, παιδεύομαι
- Denominar: σωτήρ, σωτῆρι, πνεύματος, πνεύματι
- Traduzir: eu saio, tu sais, ele sai, nós saímos, vós saís, eles saem

5. Textos do NT

Lc 2.10	Μὴ φοβεῖσθε, ἵδοὺ γάρ εὐαγγελίζομαι ὑμῖν χαρὰν μεγάλην
Mc 15.4	οὐκ ἀποκρίνῃ οὐδέν;
Co 4.14	ἀσπάζεται ὑμᾶς Λουκᾶς ὁ ἴατρὸς ὁ ἀγαπητὸς καὶ Δημᾶς.
Ap 2.10	γίνου πιστὸς ἄχρι θανάτου, καὶ, δώσω σοι τὸν στέφανον τῆς ζωῆς.
Ap 16.15	ἵδού ἔρχομαι ὡς κλέπτης
Mc 1.11	φωνῇ ἐγένετο ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
Lc 8.13	μετὰ χαρᾶς δέχονται τὸν λόγον
Mc 3.23	πῶς δύναται Σατανᾶς Σατανᾶς ἐκβάλλειν;
1 Co 11.32	ὑπὸ τοῦ κυρίου παιδεύομεθα
Rm 15.25	νυνὶ δὲ πορεύομαι εἰς Ἱερουσαλήμ
Jo 13.27	ὅ ποιεῖς ποίησον τάχιον.
Ap 22.20	Ναί, ἔρχομαι ταχύ. Ἀμήν, ἔρχου, κύριε Ἰησοῦ.



Selo cristão primitivo

(In, Scot, Benjamin, As Catacumbas de Roma, 1923, Porto)

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 19

VERBOS COMPOSTOS

Os verbos compostos, como o nome indica, são formados por um verbo simples e uma preposição, a qual altera o sentido do verbo original. Existem duas formas de ligação da preposição ao verbo: A preposição após o verbo: *vou para*. E afixada como em português: *sub-trair*, *per-noitar*.

1. Preposição afixada

- a) ἄγω, guio, é ligado a (*συν*) e fica *συνάγω*, reuno.
- b) βάλλω, jogo, é ligado a (*ἐκ*) e fica *ἐκβάλλω*, jogo para fora.
- c) πορεύομαι, vou, venho, é ligado a (*ἐκ*) e fica *ἐκπορεύομαι*, saio, vou para fora.
- d) ἔρχομαι, vou, venho, é ligado a (*ἐξ*) e fica *ἐξέρχομαι*, saio, vou para fora.

2. Influência e significado

- a) Significado cumulativo: o verbo recebe o significado de ambas as partes:
 βάλλω jogo ἐκβάλλω jogo para fora
- b) Significado intensivo: o verbo é intensificado pela preposição:
 ἐσθίω, como κατεσθίω devoro
- c) Significado modificado: o verbo é alterado pela preposição:
 γινώσκω conheço ἀναγινώσκω leio (em voz alta)
- d) O verbo é que domina no sentido da frase, não a preposição.

3. Modificações fonéticas

- a) Se o verbo começa em vogal e a preposição termina em vogal, esta desaparece:
 ἀνά + ἄγω = ἀνάγω levo para cima
 διά + ἔρχομαι = διέρχομαι atravesso
- b) Mas, περί e πρό conservam a última vogal:
 περί + ἔρχομai = περιέρχομai rodeio (a casa)
 πρό + ἔρχομai = προερχομai aproximo-me
- c) Antes de vogal, a preposição (*ἐκ*) muda para (*ἐξ*).
 ἐκ + ἀγοράζω = ἐξαγοράζω redimo
 ἐκ + ἔρχομai = ἐξέρχομai saio (para fora)

4. Verbos exigem caso

Uns exigem que o seu complemento esteja no genitivo, ou acusativo, outros no dativo.

- a) Com G: ἀναγινώσκω του βιβλιου τοῦ προφήτου Ἰσαΐου
- b) Com A: διέρχομai τὸν ποταμὸν ὑδατος ζωῆς
- c) Com D: ὑπ’ακούω τῷ κυριῷ

5. Afixação

ἀνά	ἰστημi	= ἀνιστημi	= levanto-me, ressuscito
ἀπό	στέλλω	= ἀποστέλλω	= envio
διά	βάλλω	= διαβάλλω	= acuso
εἰσ	ἀγω	= εἰσάγω	= introduzo, levo para dentro
ἐκ	λέγομai	= ἐκλέγομai	= escolho
ἐν	ἀρχομai	= ἐναρχομai	= começo em
κατά	κρίνω	= κατακρίνω	= condeno
πρόσ	φέρω	= προσφέρω	= ofereço
σύν	σταυρόw	= συνσταυρόw	= crucifico com
ὑπέρ	βάλλω	= ὑπερβάλλω	= excedo, abundo

6. Vocabulário

Grego	Tradução	Grego	Tradução
ἀνίστημι	levanto-me	λύκος	lobo
ἀναστήσεται	ressuscitará	οἰκουμένη	mundo (habitantes)
ἀποκρίνομαι	respondo	οὖν	pois
ἀποκτείνω	mato	ὅταν	quando
ἀποκτεινούσιν	matarão	οἰκουμένη	mundo
δῶρόν	dom, oferta	οὐρανός	céu
ἐρωτάω	rogo	πάλιν	de novo
ἐπερωτάω	pergunto	πειρασμός	provação, tentação
εἰσάγω	introduzo	περιστερά	pomba
εἰσαγάγῃ	introduz (conjuntivo)	προσφέρω	ofereço
ἡμέρα	dia	πρωτότοκος	primogénito
θυσιαστήριον	altar	τρεῖς	três
καταβαίνω	desço	ὑπομένω	suporto

7. Exercícios

- a) Leitura: Ἰωάννης 2,1,2
- b) Conjugar: ἐισάγω, ἀποκρινομαι, καταβαινω
- c) Denominar: περιστερά, οὐρανός, οἰκουμένη, δωρόν
- d) Traduzir: ὁ διὰβολος διαβάλλει τους οὐρανούς

8. Textos do NT

Hb 1.6	ὅταν δὲ πάλιν εἰσαγάγῃ τὸν πρωτότοκον εἰς τὴν οἰκουμένην, λέγει,
Lc 2.7	καὶ ἔτεκεν τὸν οὐλὸν αὐτῆς τὸν πρωτότοκον·
Mc 10.34	καὶ ἀποκτεινούσιν, καὶ μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀναστήσεται.
Jo 1.32	τὸ πνεῦμα καταβαῖνον ὡς περιστερὰν ἐξ οὐρανοῦ,
Mc 15.4	ὁ δὲ Πιλάτος πάλιν ἐπηρώτα αὐτὸν λέγων, οὐκ ἀποκρίνη οὐδέν;
Mt 5.23	ἔὰν οὖν προσφέρης τὸ δῶρόν σου ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον
Jo 18.22	οὕτως ἀποκρίνῃ τῷ ἀρχιερεῖ;
Mt 10.16	ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς πρόβατα ἐν μέσῳ λύκων·
Tg 1.12	μακάριος ὁ ἀνθρωπος ὃς ὑπομένει πειρασμόν
Mt 12.28	ἐν πνεύματι Θεοῦ ἐγὼ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια
Jo 20.17	ἀναβαίνω πρὸς τὸν πατέρα μου καὶ πατέρα ὑμῶν καὶ Θεόν μου καὶ Θεὸν ὑμῶν.

9. Revisão



Ἐλπίς, ἄγκυρα τῆς ψυχῆς ημῶν
(Ἐβραϊος 6,19)

(In, Scott, Benjamin, *As Catacumbas de Roma*, 1923, Porto)

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 20

COMPONENTES DO VERBO

Já sabemos que existem duas conjugações que servem de modelo para todos os verbos. A primeira é a conjugação terminada em (ω), cujo paradigma ($\lambda\bar{u}\omega$) é seguido pela maioria dos verbos. A segunda termina em ($\mu\tau$), paradigma $\delta\bar{i}\delta\omega\mu\tau$, com poucos seguidores. É de extrema importância compreender a formação do verbo para facilmente procurar o seu significado nos dicionários.

1. Dimensões do verbo

- a) Os verbos têm três dimensões denominadas: tempo, modo, voz.
 - 1. O tempo tem três dimensões: presente, futuro e passado.
 - 2. O modo tem três dimensões: indicativo, conjuntivo e imperativo.
 - 3. A voz tem três dimensões: activa, média e passiva.
- b) Os tempos dividem-se em primários e secundários.
 - 1. Os tempos primários são: presente, futuro e perfeito
 - 2. Os tempos secundários são: imperfeito, aoristo e mais-que-perfeito

2. Tempos primários

Tempo	Presente	Futuro	Perfeito
	$\lambda\bar{u}\omega$	$\lambda\bar{u}\sigma\omega$	$\lambda\bar{e}\lambda\nu\kappa\alpha$
	Desligo	Desligarei	Tenho desligado
Modo	Indicativo	Conjuntivo	Imperativo
	Realidade	Dúvida	Ordem
	<i>Desligo mesmo</i>	<i>Que eu desligue</i>	<i>Desligue mesmo</i>
Voz	Activa	Média	Passiva
	Praticando a acção	Beneficiando da acção	Sofrendo a acção
	<i>Estou desligando</i>	<i>Desligo para mim</i>	<i>Estou sendo desligado</i>

3. Quadro auxiliar

Pres. Ind. Act.	Fut. Ind. Act.	Pres. Ind. Méd.	Pres. Ind. Pas.	Perf. Ind. Act.
$\lambda\bar{u} - \omega$	$\lambda\bar{u} - \sigma - \omega$	$\lambda\bar{u} - \eta\mu\alpha\iota$	$\lambda\bar{u} - \eta\mu\alpha\iota$	$\lambda\epsilon - \lambda\bar{u} - \kappa\alpha$
$\lambda\bar{u} - \epsilon\iota\varsigma$	$\lambda\bar{u} - \sigma - \epsilon\iota\varsigma$	$\lambda\bar{u} - \eta$	$\lambda\bar{u} - \eta$	$\lambda\epsilon - \lambda\bar{u} - \kappa\alpha\varsigma$
$\lambda\bar{u} - \epsilon\iota$	$\lambda\bar{u} - \sigma - \epsilon\iota$	$\lambda\bar{u} - \epsilon\tau\alpha\iota$	$\lambda\bar{u} - \epsilon\tau\alpha\iota$	$\lambda\epsilon - \lambda\bar{u} - \kappa\epsilon$
$\lambda\bar{u} - \eta\mu\epsilon\nu$	$\lambda\bar{u} - \sigma - \eta\mu\epsilon\nu$	$\lambda\bar{u} - \eta\mu\epsilon\theta\alpha$	$\lambda\bar{u} - \eta\mu\epsilon\theta\alpha$	$\lambda\epsilon - \lambda\bar{u} - \kappa\mu\epsilon\nu$
$\lambda\bar{u} - \epsilon\tau\epsilon$	$\lambda\bar{u} - \sigma - \epsilon\tau\epsilon$	$\lambda\bar{u} - \epsilon\sigma\theta\epsilon$	$\lambda\bar{u} - \epsilon\sigma\theta\epsilon$	$\lambda\epsilon - \lambda\bar{u} - \kappa\tau\epsilon$
$\lambda\bar{u} - \eta\mu\sigma\iota (\nu)$	$\lambda\bar{u} - \sigma - \eta\mu\sigma\iota (\nu)$	$\lambda\bar{u} - \eta\mu\sigma\iota$	$\lambda\bar{u} - \eta\mu\sigma\iota$	$\lambda\epsilon - \lambda\bar{u} - \kappa\sigma\iota$

4. Formação do verbo

Os verbos são construídos com prefixos e sufixos.

- a) Os prefixos estão antes da raiz verbal ($\lambda\epsilon$)
- b) A raiz verbal está no meio dos afixos (- $\lambda\bar{u}$ -)
- c) Os sufixos estão depois da raiz verbal ($\kappa\alpha$)
- d) O futuro do indicativo activo leva (σ) entre a raiz e a terminação pessoal.

5. Afixos verbais

À raiz verbal podem ser acrescentados dois prefixos e três sufixos.

a) Os prefixos são:

1. Aumento consta da letra (ϵ) antes da raiz: ($\epsilon\text{-λύ-}$)
2. Duplicação consta da consoante da raiz, mais (ϵ) = ($\lambda\epsilon$) antes da raiz: ($\lambda\epsilon\text{-λύ-}$).
3. Estes prefixos aparecem sempre nos tempos secundários. Uma exceção é o perfeito, que é primário, e também nele aparece a duplicação.

b) Os sufixos são:

1. Sufixo temporal, iniciado por (σ , κ , ou θ), que indica o tempo verbal.
2. Vogal auxiliar (\circ), que liga a raiz à terminação pessoal: ($\lambda\circ\text{-ο-μαι}$)
3. Terminação pessoal que indica a pessoa verbal.
4. Muitas vezes, a vogal auxiliar funde-se com a da terminação pessoal:

Exemplo: $\lambda\circ\mu\alpha i$, $\lambda\circ\epsilon\tau\alpha i$, $\lambda\circ$ ($\epsilon\sigma\alpha i$, $\epsilon\alpha i$, η) = $\lambda\circ\eta$.

6. Sufixos temporais

Os sufixos temporais indicam o tempo em que se encontra o verbo.

a) (σ) indica o futuro	$\lambda\circ\sigma\omega$	$\lambda\circ\text{-σω}$
b) ($\sigma\alpha$) indica o aoristo	$\epsilon\lambda\circ\sigma\alpha$	$\epsilon\text{-λυ-σα}$
c) (κ) indica os perfeitos, incluindo a duplicação	$\lambda\epsilon\lambda\circ\kappa\alpha$	$\lambda\epsilon\text{-λύ-κα}$
d) ($\theta\eta$) indica futuro e aoristo passivos	$\lambda\circ\theta\eta\sigma\omega$	$\lambda\circ\theta\eta\text{-σ-ο-μαι} = \text{fut}$ $\epsilon\lambda\circ\theta\eta\nu$ $\epsilon\text{-λύ-θη-ν} = \text{aor}$

7. Terminações pessoais

A terminação pessoal é também o grande indicador da voz. Eis uma tabela auxiliar para reconhecimento das terminações pessoais. Convém fixar bem esta figura.

Vozes	Pessoas	Tempos primários	Tempos secundários
ACTIVA	Número	Vog. Aux. e terminação	Vog. Aux. e terminação
	1 sg	- ω	- $\circ-\nu$
	2 sg	- $\epsilon\text{-τ}\zeta$	- $\epsilon\text{-}\zeta$
	3 sg	- $\epsilon\text{-τ}$	- $\epsilon\text{-(}\nu\text{)}$
	1 pl	- $\circ\text{-μεν}$	- $\circ\text{-μεν}$
	2 pl	- $\epsilon\text{-τε}$	- $\epsilon\text{-τε}$
	3 pl	- $\circ\text{-νσι(}\nu\text{)}$	- $\circ\text{-ν}$ ($\sigma\alpha\nu$)
MÉDIA PASSIVA	1 sg	- $\circ\text{-μαι}$	- $\circ\text{-μην}$
	2 sg	- η ($\sigma\alpha i$)	- $\circ\text{-ν}$
	3 sg	- $\epsilon\text{-ται}$	- $\epsilon\text{-το}$
	1 pl	- $\circ\text{-μεδα}$	- $\circ\text{-μεθα}$
	2 pl	- $\epsilon\text{-σθε}$	- $\epsilon\text{-σθε}$
	3 pl	- $\circ\text{-νται}$	- $\circ\text{-ντο}$

8. Procurando a raiz verbal

Temos de estudar o método para encontrar a raiz verbal a fim de podermos consultar um dicionário ou outro auxiliar qualquer.

- a) Na palavra $\lambda\circ\mu\epsilon\theta\alpha$ separamos a terminação pessoal ($\mu\epsilon\theta\alpha$) e a vogal auxiliar (\circ). Resta-nos a raiz verbal e concluímos que o verbo é $\lambda\circ\omega$.
- b) No mais que perfeito $\epsilon\lambda\circ\lambda\circ\kappa\epsilon\iota\nu$ procedemos do seguinte modo:
 1. Separamos o aumento (ϵ) e a duplicação ($\lambda\epsilon$)
 2. Separamos o sufixo e a terminação pessoal ($\kappa\epsilon\iota\nu$) e ficamos com a raiz ($\lambda\circ\omega$)
 3. O verbo em questão é $\lambda\circ\omega$.
 4. Podemos consultar um dicionário ou outro auxiliar.

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 21

COMPONENTES DO VERBO (cont.)

9. Quadro Auxiliar

Praticamente, o verbo tem seis partes: dois prefixos, raiz e três sufixos.

PREFIXOS					RAIZ	SUFIXOS			TRADUÇÃO
Temp.	Modo	Voz	Aum. +	Dupl. 2	Raiz verbal	Sufixo Temp.	Vog. Aux	Term. Pess.	Pessoas variadas
pres.	Ind.	Act.			λυ			ω	Eu solto
fut.	Ind.	Act.			λυ	σ		ω	Eu soltarei
perf.	Ind.	Act.		λε	λυ	κα		μεν	Nós temos soltado
impf.	Ind.	Act.	ε		λυ	ο		ν	Eu soltava
aor.	Ind.	Act.	ε		λυ	σα		ς	Tu soltaste
mqpf.	Ind.	Act.	ε	λε	λυ	κει		ν	Eu tinha soltado
pres.	Ind.	M/P.			λυ		ο	μαι	solto p/mim / est. sendo
fut.	Ind.	Méd.			λυ	σ	ο	μαι	Soltarei p/ mim
perf.	Ind.	Méd.		λε	λυ			μαι	Tenho soltado p/ mim
impf.	Ind.	Méd.	ε		λυ		ο	μην	Soltava p/mim
aor.	Ind.	Méd.	ε		λυ	σα		μην	Soltei p/ mim
mqpf.	Ind.	Méd.	ε	λε	λυ			μην	Tinha soltado p/ mim
fut.	Ind.	Pass.			λυ	θησ	ο	μαι	Eu serei solto
perf.	Ind.	Pass.		λε	λυ			μαι	Tenho sido solto
impf.	Ind.	Pass.	ε		λυ		ο	μην	Eu estava sendo solto
aor.	Ind.	Pass.	ε		λυ	θ		ην	Eu fui solto
mqpf.	Ind.	Pass.	ε	λε	λυ			μην	Eu tinha sido solto

10. Vocabulário

Exemplo duma página de Dicionário de Grego.

Grego	Tradução	Grego	Tradução
ᾶν (εὶ ᾶν, ἔάν) conj.	se, tudo o que	κεῖμαι, (impf. ἐκείμην)	em repouso
γάμος, ou, s. m.	casamento, boda	λίθος, ou, s. m.	pedra
γινομαι, v.	estou, sou	μαθητης, ou, s. m.	discípulo
δύο, num. card.	dois	μετρητάς, ou, s. m.	medida (39 l.)
εἰμί (fut. ἔσομαι)	sou, estou,	μήτηρ, μητρός, s. f.	mãe
ἐκεῖ, adv.	ali	οἶνος, ou, s. m.	vinho
ἕξ, numeral	seis	οὕπω, adv.	ainda não
ἐχω, v. (fut. ἔξω)	tenho, contendo	ποιέω, (fut. ποιήσω)	faço
ἢ, conj.	ou	τί, adv.	que
ἡκω, v. (fut. ἡξω)	venho, chego	τρεῖς, τρια, num.	três
ἡμέρα, ας, s. f.	dia	ὑδρια, ας, s. f. (ὑδωρ)	tina, (água)
καθαρισμός, οῦ, s. m.	purificação	ὑστερέω, (fut. ὑστερήσω)	falto, atraso
καλέω, (fut. καλέσω)	chamo	χωρέω, v. (χώρα) s. f.	conter (espaço)

11. Analisar um texto grego

Traduzir o texto das Bodas de Caná em Ἰωαννης 2·1-6.

- Usar a matéria estudada até aqui.
- Usar os quadros auxiliares do Apêndice.
- Usar outros auxiliares da língua grega.

12. Imperfeito

O imperfeito é formado com o aumento ($\ddot{\epsilon}$) a vogal auxiliar (o , e) e o sufixo pessoal (ov).

- a) Embora o verbo seja definido por *tempo*, é também definido por *qualidade*:
 $\lambda\bar{u}\omega$, solto, estou soltando, é presente; $\ddot{\epsilon}\lambda\nu\omega$, soltava, estava soltando, é imperfeito.
- b) Cada acção pode ser considerada como acto simples ou contínuo. Este aspectos denominam-se *qualidade da acção*. Esta diferença é mais nítida nos tempos do passado.
 - (1) O acto simples, que pode ser desenhado por um ponto (.) é acção pontilar.
 O aoristo é passado pontilar (.) eu soltei = $\ddot{\epsilon}\lambda\nu\sigma\alpha$
 - (2) O acto contínuo, que pode ser desenhado por uma linha (—) é acção linear.
 O imperfeito é passado linear (—) eu soltava = $\ddot{\epsilon}\lambda\nu\omega$
- c) Geralmente, a tradução do imperfeito é (*soltava*) mas, também pode ser (*estava soltando*, ou, *ia soltar*) cujo significado é descoberto pelo contexto.

13. Quadro das acções

Acção	Passado	Presente	Futuro
Simples Pontilar (.)	$\ddot{\epsilon}\lambda\nu\sigma\alpha$ (aia) soltei	$\lambda\bar{u}\omega$ (pia) solto	$\lambda\bar{u}\sigma\omega$ (fia) soltarei
Contínua Linear (—)	$\ddot{\epsilon}\lambda\nu\omega$ (iiia) estava soltando	$\lambda\bar{u}\omega$ estou soltando	$\lambda\bar{u}\sigma\omega$ estarei soltando

14. Conjugação dos imperfeitos

- a) Este quadro mostra-nos a diferença entre o imperfeito activo e o imp. médio/passivo.
- b) Quando a forma de duas pessoas são iguais só o contexto ilumina o significado.
- c) Recordar que a vogal auxiliar (e , o) está entre a raiz e a terminação pessoal.
- d) Na segunda pessoa singular há contracção da terminação ($\text{e}\sigma\omega$) para (ov).

Pessoa	Imp. In. Act.	Tradução	Imp. Md. / Pas.	Tradução
1 ^a sg	$\ddot{\epsilon}\text{-}\lambda\bar{u}\text{-o-}\nu$	eu soltava	$\dot{\epsilon}\text{-}\lambda\bar{u}\text{-ó-}\mu\eta\nu$	estava soltando p/mim estava sendo solto
2 ^a sg	$\ddot{\epsilon}\text{-}\lambda\bar{u}\text{-e-}\varsigma$	tu soltavas	$\dot{\epsilon}\text{-}\lambda\bar{u}\text{-o-}\nu$	estavas soltando p/ti estavas sendo solto
3 ^a sg	$\ddot{\epsilon}\text{-}\lambda\bar{u}\text{-e } (\nu)$	ele soltava	$\dot{\epsilon}\text{-}\lambda\bar{u}\text{-e-}\tau\text{o}$	estava soltando p/ele estava sendo solto
1 ^a pl	$\dot{\epsilon}\text{-}\lambda\bar{u}\text{-o-}\mu\epsilon\nu$	nós soltávamos	$\dot{\epsilon}\text{-}\lambda\bar{u}\text{-ó-}\mu\epsilon\theta\alpha$	estávamos soltando p/nós estávamos sendo soltos
2 ^a pl	$\dot{\epsilon}\text{-}\lambda\bar{u}\text{-e-}\tau\epsilon$	vós soltáveis	$\dot{\epsilon}\text{-}\lambda\bar{u}\text{-e-}\sigma\theta\epsilon$	estáveis soltando p/vós estáveis sendo soltos
3 ^a pl	$\ddot{\epsilon}\text{-}\lambda\bar{u}\text{-o-}\nu$	eles soltavam	$\dot{\epsilon}\text{-}\lambda\bar{u}\text{-o-}\nu\tau\text{o}$	estavam soltando p/eles estavam sendo soltos

15. Modificação fonética

Ocorrem alterações fonéticas quando o aumento encontra uma vogal inicial.

- a) Aumento *fundido* por aglutinação das duas vogais: $\text{e} + \dot{\alpha}\kappa\omega\omega = \dot{\eta}\kappa\omega\omega$

$\text{e} + \alpha = \eta$	$\text{e} \quad \text{e} = \eta$	$\text{e} \quad \text{o} = \omega$
$\text{e} + \alpha\iota = \eta\iota$	$\text{e} \quad \text{e}\iota = \eta\iota$ (ou $\epsilon\iota$)	$\text{e} \quad \text{o}\iota = \omega\iota$ (ou $\text{o}\iota$)
$\text{e} + \alpha\nu = \eta\nu$	$\text{e} \quad \text{e}\nu = \eta\nu$ (ou $\epsilon\nu$)	

- b) Nos verbos compostos, o aumento fica entre a preposição e a raiz:

- (1) alterando a consoante da preposição: $\dot{\epsilon}\kappa\beta\dot{\alpha}\lambda\omega = \dot{\epsilon}\kappa\text{-}\dot{\epsilon}\text{-}\beta\alpha\lambda\omega = \dot{\epsilon}\xi\text{-}\dot{\epsilon}\text{-}\beta\alpha\lambda\omega$
- (2) com fusão das vogais: $\dot{\alpha}\pi\dot{\alpha}\gamma\omega = \dot{\alpha}\pi\text{-}\dot{\epsilon}\text{-}\alpha\gamma\omega = \dot{\alpha}\pi\text{-}\eta\gamma\omega$, $\dot{\alpha}\pi\eta\gamma\omega = \text{conduzi}$

16. Exercícios: Estudar esta regras utilíssimas na análise gramatical.

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 22

VERBO (cont.)

A. FUTURO INDICATIVO MÉDIO

Componentes do futuro médio. O futuro médio é construído com o sufixo temporal do futuro indicativo activo e terminações pessoais do verbo εἰμί.

1. Sufixos do futuro indicativo activo de εἰμί

Raiz verbal	Sufixo temporal	Vogal auxiliar	Terminação pessoal
εἰμί - ε -	- σ -	ο, ε	μαι

2. Construção do futuro activo de εἰμί

Pessoa	Pres. Ind. Activo	Fut. Ind. Activo	Tradução
1 ^a sg	εἰμί	ἐ-σ-ο-μαι	eu sou
2 ^a sg	εἶ	ἐ-σ-η	tu és
3 ^a sg	ἐστι (ν)	ἐ-σ-ται	ele é
1 ^a pl	ἐσμέν	ἐ-σ-ό-μεθα	nós somos
2 ^a pl	ἐστέ	ἐ-σ-ε-σθε	vós sois
3 ^a pl	εἰσι (ν)	ἐ-σ-ο-νται	eles são

3. Forma média/passiva com significado activo

- a) Recordar que verbos, ou tempos defectivos, são de forma média/passiva, mas de significado activo.
- b) Notar que a forma média de εἰμί é defectiva e tem significado activo.
- c) Ex.: καὶ οὐτως πάντοτε σὺν κυρίῳ ἐσόμεθα, (Πρὸς θεσσαλονικεῖς α, 4.17).

4. Infinitivo e particípio de εἰμί

- a) Infinitivo presente activo: εἶναι = ser, ou estar
- b) Particípio presente activo: M. ὁν, ὄντος; F. οὖσα, οὖσης; N. ὅν, ὄντος; etc.

5. Futuro indicativo médio de λύω

Já conhecemos o futuro indicativo activo. É ocasião de conhecermos a construção do futuro indicativo médio. Este é reconhecido com facilidade porque a sua construção está sobre o presente indicativo médio: λύομαι, pim; > λύσομαι, fim. = soltarei para mim.

6. Construção do Fut. Ind. Méd.

Pessoa	Pres. Ind. Méd.	Fut. Ind. Méd.	Tradução (F.I.M.)
1 ^a sg	λύ-ο-μαι	λύ-σ-ο-μαι	Soltarei para mim
2 ^a sg	λύ-η (-σαι)	λύ-σ-η	Soltarás para ti
3 ^a sg	λύ-ε-ται	λύ-σ-ε-ται	Soltará para ele
1 ^a pl	λύ-ό-μεθα	λύ-σ-ό-μεθα	Soltaremos para nós
2 ^a pl	λύ-ε-σθε	λύ-σ-ε-σθε	Soltareis para vós
3 ^a pl	λύ-ο-νται	λύ-σ-ο-νται	Soltarão para eles

7. Infinitivo e particípio

Os infinitivos são formados juntando à raiz o sufixo ειν.

- a) O infinitivo presente activo de λύω é λύ-ειν = soltar.
- b) O particípio de λύω é λύων, λύοντος; λύουσα, λύουσης; λύον, λύοντος; etc.

8. Vocabulário

Grego	Tradução	Grego	Tradução
ἀμαρτία	pecado	κυριεύω	domino
βασιλεύω	reino	λατρεύω	adoro
δέω	amarro	μαθητεύω	discípulo
δουλεύω	sirvo	νεκρός	morto
δράκων	dragão	παιδεύω	disciplino
εἰρηνεύω	faço paz	πιστεύω	creio
θεάομαι	vejo	προφητεύω	profetizo
θέλω	quero	παράδεισος	paraíso
θεραπεύω	curo	σήμερον (ἡμέρα)	hoje
κρατέω	prendo	φωνή	voz

9. Exercícios

- a) Λειτυρα· Ἰωάννης 3.16
- b) Conjugar fut. ind. act. de λύω, e fut. ind. méd. de πιστεύω
- c) Denominar: λύετε, λύσω, λύσομαι, λύσεσθε
- d) Traduzir: λύομεν, λύσετε, πιστεύομεν, προφητευσουσί,

10. Textos do NT

Ap 11.15	βασιλεύσει εἰς τὸν αἰῶνας τῶν αἰώνων
Lc 22.25	οἵ βασιλεῖς τῶν ἔθνῶν κυριεύσουσιν αὐτῶν.
Ap 5.10	βασιλεύσουσιν ἐπὶ τῆς γῆς
Mt 8.7	ἐγὼ θεραπεύσω αὐτόν
Rm 6.14	ἀμαρτία γάρ ὑμῶν οὐ κυριεύσει
Lc 22.43	ἀμήν σοι λέγω· σήμερον μετ' ἐμοῦ ἔστη ἐν τῷ παραδείσῳ.
Hb 1.5	ἐγὼ ἔσομαι αὐτῷ εἰς πατέρα καὶ αὐτὸς ἔσται μοι εἰς υἱόν.
Mt 4.10	κύριον τὸν θεόν σου προσκυνήσεις καὶ αὐτῷ μονῷ λατρεύσεις.
Jo 4.25	οἵ νεκροὶ ἀκούσουσιν τῆς φωνῆς τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ.
Mc 9.35	εἴ τις θέλει πρῶτος εἶναι ἔσται πάντων ἔσχατος καὶ πάντων διάκονος
Ap 20.2	καὶ ἐκράτησεν τὸν δράκοντα, ὁ ὄφις ὁ ἀρχαῖος, ὃς ἔστιν Διάβολος καὶ ὁ Σατανᾶς, καὶ ἔδησεν αὐτὸν χίλια ἔτη



οὗτος ὁ Ἰησοῦς ὁ ἀναλημφθὲὶς ἀφ' ὑμιῶν εἰς τὸν οὐρανὸν οὕτως ἐλεύσεται ὅν τρόπον ἐθεάσασθε αὐτὸν πορευόμενον εἰς τὸν οὐρανόν.

Πράξεις Ἀπόστολων 1.11

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 23

VERBO (cont.)

B. FUTURO INDICATIVO PASSIVO

A forma passiva do futuro indicativo é diferente, mas esse pequeno sufixo após a raiz distingue-o: λύω forma λυθησομαι.

- | | |
|-----------------------|--|
| a) Raiz verbal | λύ |
| b) Sufixo temporal | θησ (θη, sinal de passivo; σ, sinal de futuro) |
| c) Vogal auxiliar | ο, ε |
| d) Terminação pessoal | μαι (1ª pessoa do singular) |

1. Construção do futuro indicativo passivo

Pessoa	Fut. Ind. Méd.	Fut. Ind. Pass.	Tradução FIP
1ª sg	λύ-σ-ο-μαι	λυ-θή-σ-ο-μαι	serei solto, estarei sendo solto
2ª sg	λύ-σ-η	λύ-θή-σ-η	serás solto, “
3ª sg	λύ-σ-ε-ται	λυ-θή-σ-ε-ται	será solto, “
1ª pl	λυ-σ-ό-μεθα	λυ-θη-σ-ό-μεθα	seremos soltos, “
2ª pl	λύ-σ-ε-σθε	λυ-θή-σ-ε-σθε	sereis soltos, “
3ª pl	λύ-σ-ο-νται	λυ-θη-σ-ο-νται	serão soltos, “

2. Modificações fonéticas

Verbos cuja raiz termina em consoante apresentam algumas modificações fonéticas nas três vozes, (A.M.P.) mas a flexão é facilmente reconhecida pelo sufixo temporal.

Classe	Modificação	Raiz	Fut. Ind. Act.	Fut. I. Méd.	Fut. Ind. Pass.
Labiais	β, π, φ, + θ = φθ	βλέπ-	π+σ = ψ - βλέψ-ω	βλέψ-ο-μαι	βλεφ-θή-σ-ο-μαι
Palatais	γ, κ, χ, + θ = χθ	διώκ-	κ+σ = ξ - διώξ-ω	διωξ-ο-μαι	διωχ-θη-σ-ο-μαι
Dentais	δ, θ, τ, + θ = σθ	πείθ-	θ+σ = σ - πείσ-ω	πείσ-ο-μαι	πείσ-θη-σ-ο-μαι

3. Irregularidade na voz passiva

Alguns verbos apresentam irregularidade no futuro passivo, por isso chamado segundo futuro passivo. Somente dar atenção a θησ ou ησ. Eis alguns exemplos:

Pres. I. A.	Tradução	Fut. Ind. Pas. não é	Mas
άκούω	ouço	άκου θήσ ομαι	άκουσ θήσ ομαι
βάλλω	jogo	βαλλ θήσ ομαι	βλη θήσ ομαι
γινώσκω	conheço	γινωσ χθήσ ομαι	γνωσ θήσ ομαι
γράφω	escrevo	γραφ θήσ ομαι	γραφ ήσ ομαι
κράζω	grito	κραξ θήσ ομαι	κραχ θήσ ομαι
κρύπτω	esconde	κρυφ θήσ ομαι	κρυβ ήσ ομαι
λαμβάνω	recebo	λαμβαν θήσ ομαι	λημφ θήσ ομαι

4. Particípios

O particípio é um adjetivo verbal que pode ser usado como particípio substantivado:

- b) λύων, γράφων, πιστεύων – soltando, escrevendo, crendo.
- c) ὁ λύων, ὁ γράφων, ὁ πιστεύων – o que solta, o que escreve, o crente = o que crê.

5. Vocabulário

Pia – Grego – fia	Tradução	Pia – Grego – fia	Tradução
ἄγω	ἀξω	guiar	θεάομαι
ἀποκαλύπτω	ἀποκαλύψω	esconder	θεωρέω
ἄρχω	ἄρξω	dominar	κλέπτω
βαίνω	βήσομαι	caminhar	κράζω
βαπτίζω	βαπτίσω	baptizar	κρύπτω
βλέπω	βλέψω	ver (fisicam)	λαμβάνω
γινώσκω	γνώσομαι	conhecer	λέγω
γράφω	γράψω	escrever	νίπτω
διώκω	διώξω	perseguir	όράω
εἰμί	ἔσομαι	ser, estar	πείθω
ἔχω	ἔξω	ter	σώζω

6. Exercícios

- a) Leitura: Ἰωάννης 2.1-4
- b) Declarar as formas verbais encontradas em Ἰωάννης 2.1-4
- c) Denominar: ἡμερα, γάμος, Γαλιλαιας, γνώσομαι, λήμψομαι
- d) Traduzir: Ἰωάννης 2.1-4

7. Textos do NT

Mt 1.21	αὐτὸς γὰρ σώσει τὸν λαὸν αὐτοῦ ἀπὸ, τῷν ἀμαρτιῶν αὐτῶν
At 1.8	ἀλλα λήμψεσθε δύναμιν ἐπελθόντος τοῦ ἀγίου πνέυματος ἐφ' ὑμᾶς, καὶ ἔσεσθε μου μάρτυρες
1 Co 3.14	μισθὸν λημψεται
2 Ts 3.3	πιστός ἐστιν ὁ κύριος ὁς (que) φυλάξει ἀπὸ πονηροῦ
Fp 3.15	τοῦτο ὁ θεὸς ὑμῖν ἀποκαλύψει
Mt 24.13	ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος οὗτος σωθησέται.
Jo 13.8	λέγει αὐτῷ πέτρος· Οὐ μὴ τίψης μου τοὺς πόδας
Jo 20.5	καὶ παρακύψας βλέπει καίμενα τὰ ὀθόνια (os lençois)
Jo 20.6	εἰσῆλθεν εἰς τὸ μνημεῖον καὶ θεωρεῖ τὰ ὀθόνια
Jo 20.8	ὁ ἐλθὼν πρῶτος εἰς τὸ μνημεῖον καὶ εἶδεν καὶ ἐπιστευσεν
Jo 1.14	καὶ ἐθεασάμεθα τὴν δόξαν αὐτοῦ



‘Ο λόγος γὰρ ὁ τοῦ σταυροῦ
τοῖς σῳζομένοις δύναμις θεοῦ ἐστιν.

Κορίνθιους α 1.18

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 24

AORISTO 1º

Aoristo significa indefinido, ilimitado. Não define o tempo exacto, mesmo acontecido no passado. Declara antes a qualidade da acção. Pode ser compreendido como o pretérito perfeito português, *soltei*. O aoristo é construído à semelhança do imperfeito grego, *ἔλυον* – *soltava*.

1. Qualidade da acção

A diferença entre ambos é que

- a) O imperfeito é linear (—) representa acção contínua, *ἔλυον* – soltava
- b) O aoristo é pontilar (.) representa acção simples, *ἔλυσα* – soltei.

2. Componentes do aoristo indicativo

Os componentes são: aumento, raiz, sufixo temporal e terminação pessoal.

- a) Recordar sempre que a forma curta é voz activa, a mais comprida é média, e com (θ) é passiva.
- b) Notar que 1ª singular activa não tem (ν) e 2ª singular média tem terminação (σω).

Pessoa	Aor. Ind. Act.	Aor. Ind. Méd.	Aor. Ind. Pas.
1ª sg	ἔ-λυ - σα	ἔ-λυ - σά -μην	ἔ-λυ - θη -ν
2ª sg	ἔ-λυ - σα-ς	ἔ-λυ - σω (?)	ἔ-λυ - θη -ς
3ª sg	ἔ-λυ - σε-ν	ἔ-λυ - σά -το	ἔ-λυ - θη
1ª pl	ἔ-λυ - σα-μεν	ἔ-λυ - σά -μεθα	ἔ-λυ - θη -μεν
2ª pl	ἔ-λυ - σα-τε	ἔ-λυ - σά -σθε	ἔ-λυ - θη -τε
3ª pl	ἔ-λυ - σα-ν	ἔ-λυ - σά -ντο	ἔ-λυ - θη -σαν
Tradução	<i>Eu soltei, etc.</i>	<i>Eu soltei para mim, etc.</i>	<i>Eu fui solto, etc.</i>

3. Mudanças fonéticas

Quando o aoristo é construído sobre o imperfeito, as mudanças fonéticas são as mesmas do imperfeito estudadas anteriormente.

- a) Quando o aumento encontra uma vogal inicial muda para (η).

Vogais aumento	Pres. Ind. Act.	Imp. Ind. Act.	Aor. Ind. Act.
ε + α = η	ἀκούω	ῆ-κουον	ῆ-κου-σα
ε + ε = η	ἐλπίζω	ῆ-λπιζον	ῆ-λπι-σα
	εὐαγγελίζω	εὐ-η-γγέλιζον	εὐ-η-γγελι-σα
Tradução	<i>Eu evangelizo</i>	<i>Eu evangelizava</i>	<i>Eu evangelizei</i>

- b) Quando o aoristo é construído sobre o futuro, as mudanças fonéticas são as mesmas do futuro activo no encontro da raiz verbal com o sufixo temporal.
- c) Alguns dicionários incluem as três formas mais importantes do verbo, derivadas da raiz presente: ἄγω, ἄξω, ἤξα. ἄρχω, ἄρξω, ἤρξα. σώζω, σώσω, ἔσωσα.

Consoantes raiz	Pres. Ind. Act.	Fut. Ind. Act.	Aor. Ind. Act.
β, π, φ, + σ = ψ	κρύπτω - κρυψ-	κρύψ-ω	ἔ-κρύψ-α
γ, κ, χ, + σ = ξ	διώκω - διωκ-	διώξ-ω	ἔ-διωξ-α
δ, θ, τ, + σ = σ	πείθω - πειθ-	πείσ-ω	ἔπει-σα
Tradução	<i>Eu persuado</i>	<i>Eu persuadirei</i>	<i>Eu persuadi</i>

4. Vocabulário

Grego	Tradução	Grego	Tradução
ἄγω, ἄξω	guiar	θεραπεύω, ἔθεράπευσα	curar
αἰνίγμα	enigma	καλύπτω, -ψω	cobrir, ocultar,
ἀναβαίνω, ἀναβήσομαι	subir	κρύπτω, ἔκρυψα	esconder
ἀποκαλύπτω, -ψω	revelar	κηρύσσω, ἐκήρυξα	pregar
ἄρτι	agora	κράζω, ἔκραξα	clamar
βαπτίζω, βαπτίσω	baptizar	μέρος	parte
βαπτίζω, ἐβαπτίσα	baptizar	νίπτω, νίψα	lavar (parte)
βλέπω, βλέψω	ver	πείθω, ἔπεισα	persuadir
γινώσκω, γνώσομαι	conhecer	πίπτω, ἔπεσα	cair
γράφω, γράψω	escrever	πράσσω, ἔπράξα	fazer
διώκω, διώξω	persiguir	πρόσωπον	rosto, face
ἔρχομαι, ἐλεύσομαι	ir, vir	σώζω, ἔσωσα	salvar
ἔσοπτρον	espelho	τότε	então

5. Exercícios

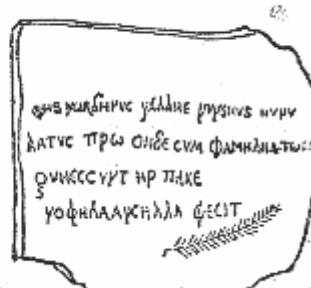
- a) leitura: Ἰωάννης 2.5-7
- b) Conjugar: fut. ind. act. de ἄγω, βλέπω. aor. ind. act. de βαπτίζω, σώζω.
- c) Denominar: ἐλυσας, ἐκηρύξατε, ἐκρύψαμεν, ἐσωσάμεν,
- d) Traduzir: eu não baptizei, eu persuadi, eu clamei, eu soltei para mim.

6. Textos do NT

Lc 4.1	καὶ ἤγετο ἐν τῷ πνεύματι ἐν τῇ ἐρήμῳ. ἡμερας τεσσεράκοντα
Mt 10.26	μὴ φοβηθῆτε αὐτούς· οὐδὲν γάρ ἔστιν κεκαλυμμένον ὃ οὐκ ἀποκαλυφθήσεται, καὶ κρυπτὸν ὃ οὐ γνωσθήσεται.
Mt 3.16	βαπτισθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εὐθὺς ἀνέβη ἀπὸ τοῦ ὑδατος·
At 1.5	ὅτι Ἰωάννης μὲν ἐβάπτισεν ὑδατι, ὑμεῖς δὲ ἐν πνεύματι βαπτισθεσθε ἀγιω
1Co 13.12	βλέπομεν γάρ ἄρτι δι' ἐσόπτρου ἐν αἰνιγματι, τότε δὲ πρόσωπον πρὸς πρόσωπον· ἄρτι γινώσκω ἐκ μέρους, τότε δὲ ἐπιγνώσομαι καθὼς καὶ ἐπεγνώσθη.
Mt 21.13	καὶ λέγει αὐτοῖς· γέγραπται· ὁ οἶκος μου οἶκος προσευχῆς κληθήσεται,
1 Co 15.9	οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς καλεῖσθαι ἀπόστολος, διότι ἐδίωξα τὴν ἐκλησίαν τοῦ θεοῦ· Χάριτι δὲ θεοῦ εἴμι ὃ εἴμι,
Jo 13.8	λέγει αὐτῷ Πέτρος· οὐ μὴ νίψῃς μου τοὺς πόδας εἰς τὸν αἰῶνα. ἀπεκρίθη Ἰησοῦς οὐτῷ· Ἐὰν μὴ νίψω σε, οὐκ ἔχεις μέρος μετ' ἐμοῦ.
Mt 9. 22	οὐ δὲ Ἰησους... εἶπεν· Θάρσει, θύγατερ· ἡ πίστις σου σέσωκεν σε.

Está escrita em caracteres gregos arcaicos; porém
as palavras são em latim.
Reza como segue:

AQUI JAZ GORDIANO, DEPUTADO DA GALIA, QUE FOI EXECUTADO PELA SUA FÉ. COM TODA A SUA FAMÍLIA DESCANÇAM EM PAZ. TEÓFILA, CRIADA, ERIGIU ESTE.



(In, Scott, Benjamin, Catacumbas de Roma, Porto, 1923)

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 25

AORISTO 2º

Existe ainda o aoristo irregular, ou 2º aoristo. Este irregular reconhece-se porque não usa o sufixo temporal (θ). Se quiser dizer, soltei, direi: ἔλυσα. Mas, se quiser dizer, disse, terei que dizer: ἐπέπον. Esta flexão é irregular porque não é construída sobre a raiz verbal de λέγω, λεγ-. Afinal, em português existe a mesma dificuldade: *Caber, cabia, coube*, etc.

1. Aoristo 2º indicativo activo

- a) O 1º aoristo distingue-se pela junção do sufixo temporal (σα) ἔλυ-σα.
- b) O 2º aoristo é distinguido pela modificação da raiz verbal: βάλλω, ἐβάλ-ον.
- c) O 2º aoristo é construído sobre a raiz do imperfeito modificada e suas terminações pessoais: ἐβαλλον, ἐβαλ-ον.

Pres. Ind. Act.	Imp. Ind. Act.	2º Aor. Ind. Act.	Tradução
βάλλω	ἐβαλλον	ἐ-βαλ-ον	Joguei
βάλλει	ἐβαλλεις	ἐ-βαλ-εις	Jogaste
βάλλεις	ἐβαλλειν	ἐ-βάλ-ε (ν)	Jogou
βάλλομεν	ἐβάλλομεν	ἐ-βάλ-ομεν	Jogámos
βάλλετε	ἐβάλλετε	ἐ-βάλ-ετε	Jogastes
βάλλουσιν	ἐβαλλον	ἐ-βαλ-ον	Jogaram

- d) Como observamos, a raiz perdeu um lámbda (λ). É o sinal de 2º aoristo.
- e) E como vogais auxiliares permanecem as mesmas: (ο, ε).

2. Reconhecimento do 2º aoristo

- a) Aumento temporal: ἐ
- b) Raiz verbal: βαλ
- c) Terminação pessoal: ον
- d) Aoristo ind. Act.: ἐβαλλον

3. 2º aoristo com raiz diferente

- a) O imperfeito indicativo activo de λαμβάνω é ἐλαβον.
- b) Portanto, a raiz é -λαβ-
- c) Assim, temos: ἐλαβον
- d) O 2º aoristo dispensa o sufixo temporal (σα) devido à mudança da raiz verbal.

4. 2º aoristo com raiz muito diferente

- a) Algumas vezes o aoristo deriva dumra raiz muito diferente da do presente. Em português dizemos: eu sou, eu fui, etc. A raiz do passado é bem diferente.
- b) Em grego dizemos: λέγω, digo; ἐπέπον, disse; ἐσθίω, eu como; ἐφαγον, eu comi.
- c) Os dicionários ajudam nestas dificuldades. Alguns incluem presente, futuro e aoristo, que são as partes principais do verbo.

5. Modificações fonéticas

- a) Existem também modificações fonéticas causadas pelo aumento no encontro com vogais da raiz verbal. (ε+α, ε+ε = η).
- b) Às vezes parece que não existe aumento, como em ἐσθιω, eu como; ἐφαγον, eu comi.

6. Vocabulário de verbos irregulares

Quando encontrar uma forma quase desconhecida deve ser 2º aoristo. Então, procurar no dicionário, ou outro auxiliar.

Pres. Ind. Act.	Tradução	Fut. Ind. Act.	2º Aor. Ind. Act.
ἄγω	guio	ἄξω	ῆγαγον
ἀναβαίνω	subo	βήσομαι	ἔβην
βάλλω	jogo	βάλω	ἔβαλον
βλέπω	vejo	βλέψω	ἔβλεψα
γίνομαι	torno-me	γεινήσομαι	ἔγεινόμην
γινώσκω	conheço	γνήσομαι	ἔγνων
ἔρχομαι	vou, venho	ἔλεύσομαι	ῆλθον
ἔσθιω	como (comer)	φαγομαι	ἔφαγον
εύρισκω	acho	εύρήσω	ἔυρον
ἔχω	tenho	ἔξω	ἔσχον
όράω	vejo	ὄψομαι	ἔἶδον

ἀρτός	pão	πᾶς	todo, toda
δέινδρος	árvore	ποιέω	faço
καθαίρω	limpo	πῦρ	fogo
καρπός	fruto	προθέσις	proposição
κόπτω	corto	φέρω	carrego

7. Exercícios

- a) Leitura: Ἰωάννης 2.8,9
- b) Conjugar: γίνωσκω, γεινήσομαι, ᔓγεινόμην
- c) Denominar: εύρισκω, εύρήσομαι, εὔρες, εἶδον
- d) Traduzir: ῆγαγον, ᔓβαλον, ᔓβλεψα, ῆλθον, ᔓφαγον

8. Textos do NT

Lc 22.54	Συλλαβόντες δὲ αὐτὸν ῆγαγον καὶ εἰσήγαγον εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἀρχιερέως
Mt 20.20	Τότε προσῆλθεν οὐτῷ ἡ μήτηρ τῶν Ζεβεδαίου μετὰ τῶν υἱῶν αὐτῆς
Mt 3.10	πᾶν οὖν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ βάλλεται.
Jo 15.2	πᾶν κλῆμα ἐν ἐμοὶ μη, φέρον καρπόν, αἴρει αὐτό, καὶ πᾶν τὸ καρπὸν φέρον καθαίρει οὐτὸ
Mt 12.4	πῶς εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ καὶ τοὺς ἄρτους τῆς προθέσεως ᔓφαγον,
Jo 6.35	εἶπεν αὐτοῖς Ἰησοῦς· ἐγώ εἰμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς.
Jo 3.2	οὗτος ῆλθεν πρὸς αὐτὸν νυκτὸς καὶ εἶπεν αὐτῷ· Ὁραβού, οἴδαμεν ὅτι ἀπὸ Θεοῦ ἐλήλυθας διδάσκαλος.
Lc 1.30	μὴ φοβοῦ Μαριάμ, εὑρες γὰρ χάριν παρὰ τῷ Θεῷ.
1Co 15.45	Ἐγένετο ὁ πρῶτος ἄνθρωπος Ἀδάμ εἰς ψυχὴν ζῶσαν.

αὕτη ἔστιν ἡ ἐντολὴ ἡ ἐμή,
ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους καθὼς ἡγάπησα ὑμᾶς

Ἰωάννης 15.12

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 26

AORISTO PASSIVO

O aoristo passivo deriva da mesma raiz, tal como o futuro passivo. Deste modo, o aoristo passivo é considerado uma das partes principais do verbo. É, por conseguinte, muito usado nos textos do Novo Testamento.

1. Observemos a sua construção

- | | |
|--------------------------------|-----------|
| a) Presente indicativo activo: | λύω |
| b) Futuro indicativo activo: | λύσω |
| c) Futuro indicativo médio: | λύσομαι |
| d) Futuro indicativo passivo: | λυθήσομαι |
| e) Aoristo indicativo passivo: | ἐλύθην |

2. Reconhecendo as suas partes

- | | |
|----------------------------------|----------------------------|
| a) Aumento de tempo secundário: | ε |
| b) Raiz verbal: | λύ |
| c) sufixo temporal: | θη |
| d) Terminação pessoal: | ν |
| e) Usa as terminações do activo: | -ν, -ς, -, -μεν, -τε, -σαν |

3. Mudanças fonéticas

- a) No aumento ocorrem as mesmas mudanças: (ε̄ a, ε̄ ε = η)
- b) Assim como no encontro de consoante com θ

Classe	Modificação	Pres. Ind. Act.	Fut. Ind. Pass.	Aor. Ind. Pass.
Labiais	β, π, φ, + θ = φθ	βαπτίζω	βαπτισ-θή-σ-ο-μαι	ἐ-βαπτίσ-θη-ν
Palatais	γ, κ, χ, + θ = χθ	ἀγ- ω	ἀχ-θή-σ-ο-μαι	ῆ-χ-θη-ν
Dentais	δ, θ, τ, + θ = σθ	πείθ-ω	πείσ-θη-σ-ο-μαι	ἐ-πείσ-θη-ν

4. 2º aoristo passivo

O aoristo passivo de γράφω não é ἐγράφθην, mas ἐγράφην, perdendo, portanto, a θ.

Pres. Ind. Act.	Aor. Ind. Pass.	2º Aor. Ind. Pass.
γράφω	ἐ-γραφ-θη-ν	ἐ-γραφ-η-ν
γράφεις	ἐ-γραφ-θη-ς	ἐ-γραφ-η-ς
γράφει	ἐ-γραφ-θη-	ἐ-γραφ-η-
γράφομεν	ἐ-γραφ-θη-μεν	ἐ-γραφ-η-μεν
γράφετε	ἐ-γραφ-θη-τε	ἐ-γραφ-η-τε
γράφουσιν	ἐ-γραφ-θη-σαν	ἐ-γραφ-η-σαν

5. Verbos especiais

- a) Alguns verbos defectivos de forma média/passiva e de significado activo têm aoristo passivo: (ria) ἀποκρίνομαι, (aor. ps) ἀπεκρίθην, eu respondi.

6. Vocabulário

Classe	PIA	FIA	AIA	AIP
Labiais	λύω	λύσω	έλυσα	έλύθην
	βλέπω	βλέψω	ἔβλεψα	έβλέφθην
	πέμπω	πέμψω	ἔπεμψα	έπέμφθην
Palatais	ἄγω	ἄξω	ἥξα	ῆχθην
	κηρύσσω	κηρύξω	έκήρυξα	έκηρυχθην
	πράσσω	πράξω	ἔπραξα	έπράχθην
Dentais	βαπτίζω	βαπτίσω	έβαπτισα	έβαπτίσθην
	πείθω	πείσω	ἔπεισα	έπεισθην
	σώζω	σώσω	ἔσωσα	έσωθην
Defectivos	ἀποκρίνομαι	-	-	ἀποκρίθην
	γίνομαι	-	-	έγενηθην
	πορεύομαι	-	-	έπορεύθην

7. Exercícios

- a) Leitura: Ἰωάννης 2.8-11
- b) Denominar: ἐσώθην, ἐβλέφθης, ἀπεκρίθητε
- c) Traduzir: ἐβαπτίσθησαν, ἐγράφη, εἶπεν,

8. Textos do NT

Jo 8.39	ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ· ο πατήρ ἡμῶν Ἀβραάμ ἐστιν.
1 Co 1.9	ἐκλήθητε εἰς κοινωνίαν τοῦ μενού ούτου Ἰησοῦ Χριστοῦ.
Ap 21.1	καὶ εἶδον οὐρανὸν καινὸν καὶ γῆν καινήν.
At 19.2	εἶπεν τε πρὸς αὐτούς· Εἰ πιητὰ μάγιον ἐλάβετε πιστεύσαντες; οἱ δὲ πρὸς αὐτόν· ἀλλ’ οὐδ’ εὶ πνεῦμα ἄγιον ἔστιν ἥκούσαμεν.
At 19.3	εἶπεν τε· εἰς τί οὖν ἐβαπτίσθητε; οἱ δὲ εἶπαν· εἰς τὸ Ἰωάννου βάπτισμα.
At 19.4	εἶπεν δὲ Παῦλος· Ἰωάννης ἐβάπτισεν βάπτισμα μετανοίας,
Mc 16.20	ἐκεῖνοι δὲ ἐξελθόντες ἐκήρυξαν πανταχοῦ,
Rm 10.15	πῶς δε, κηρύξωσιν ἐὰν μὴ ἀποσταλῶσιν; καθὼς γέγραπται· ὡς ὥραῖοι οἱ πόδες τῶν εὐαγγελιζομένων (τα) ἀγαθά.
Mt 28.16	Οἱ δὲ ἔνδεκα μαθήται ἐπορεύθησαν εἰς τὴν Γαλιλαίαν
Lc 7.50	εἶπεν δὲ πρὸς τὴν γυναῖκα· ή πίστις σου σέσωκεν σε· Πορεύου εἰς εἰρήνην.
At 15.11	ἀλλὰ διὰ τῆς χάριτος τοῦ κυρίου Ἰησοῦ πιστεύομεν σωθῆναι

Ἐν τούτῳ ἐδοξάσθη ὁ πατήρ μου,
ἵνα καρπὸν πολὺν φέρητε
καὶ, γένησθε ἐμοὶ μαθηταί.

Ἰωάννης 15.8

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 27

PRONOMES REFLEXIVOS

Quando os complementos, directo ou indirecto, representam a mesma pessoa ou coisa que o sujeito do verbo, são expressos por um pronome reflexivo. As formas próprias do reflexivo são: *me, te, se, nos, vos, se; ti, si, connosco, consigo*.

1. O pronome *aὐτός* tem várias funções:

- a) Como pronome pessoal, seguindo imediatamente o verbo: *λέγω αὐτῷ* = eu falo-lhe (falo a ele). E como possessivo: *ὁ κύριος αὐτοῦ* = o Senhor dele; ou, o seu Senhor.
- b) Como pronome enfático. Quando está na posição predicativa significa *ele mesmo*: *ὁ ἀπόστολος αὐτὸς κηρύσσει τὸ εὐαγγέλιον αὐτὸν* = o próprio apóstolo prega o mesmo evangelho. Ou, *αὐτὸς ὁ ἀπόστολος κηρύσσει αὐτὸν τὸ εὐαγγέλιον*.
- c) Como pronome identificativo. Quando está na posição atributiva significa *o mesmo*: *ὁ αὐτὸς ἀπόστολος κηρύσσει τὸ αὐτὸν εὐαγγέλιον* = o mesmo apóstolo prega o mesmo evangelho. Ou, *ὁ ἀπόστολος ὁ αὐτὸς κηρύσσει τὸ εὐαγγέλιον τὸ αὐτὸν*.

2. O pronome reflexivo *ἐμαυτοῦ* = mim mesmo. Refere-se ao sujeito e está perto da voz média: *ἐνδύομαι* = visto-me (a mim mesmo).

a) Declinação do pronome reflexivo

Pess.	Caso	Mas.	Fem.	Neut.	Pess.	Mas.	Fem.
1 ^a sg	G	ἐμαυτοῦ	ἐμαυτῆς		1 ^a pl	ἐμαυτῶν	ἐμαυτῶν
	D	ἐμαυτῷ	ἐμαυτῇ			ἐμαυτοῖς	ἐμαυτᾶσ
	A	ἐμαυτόν	ἐμαυτήν			ἐμαυτοῦς	ἐμαυτάς
2 ^a sg	G	σεαυτοῦ	σεαυτῆς		2 ^a pl	idem	idem
	D	σεαυτῷ	σεαυτῇ				
	A	σεαυτόν	σεαυτήν				
3 ^a sg	G	ἐαυτοῦ	ἐαυτῆς	ἐαυτοῦ	3 ^a pl	idem	idem
	D	ἐαυτῷ	ἐαυτῇ	ἐαυτῷ			
	A	ἐαυτόν	ἐαυτήν	ἐαυτό			

- b) Nas primeira e segunda pessoas não há neutro porque elas o não são.
- c) Exemplo: *οὐκ ἔχει ρίζαν ἐν ἑαυτῷ*, Mat. 13.21.

3. O pronome recíproco é *ἄλλήλων* = uns dos outros. Este pronome deriva de *ἄλλος*, outro

- a) *G – καὶ ὑμεῖς οφείλετε ἄλλήλων νίπτειν τοὺς πόδας*, Iwan. 13.14.
- b) *D – ἔχετε ἐν ἑαυτοῖς ἄλα καὶ εἰρηνεύετε ἐν ἄλλήλοις*. Mar. 9.50.
- c) *A – ἵνα ἀγαπᾶτε ἄλλήλους καθὼς ἡγάπησα ὑμᾶς*, Iwan. 15.12.

4. Vocabulário

Grego	Tradução	Grego	Tradução
ἀγαθωσύνη	bondade	κατάβητι (καταβαίνω)	desce (desço)
ἀγαλίασις	alegria	φάγητε (ἐσθίω)	comerdes (comer)
ἀγαπητός	amado	οὐδέν	nada
ἄλα	sal	πατέρα	pai
ἀπώλειαν	destruição	πλησίον	próximo, vizinho
βάλε (βάλλω)	lança (lançar)	ποιεῖν	fazer
δόξητε (δοκέω)	julgueis (julgar)	σάρκα (σάρξ)	carne (pessoas)
δύναμαι	posso	σταυροῦ	da cruz
ἔαν	se	στρατιώτης	soldado
εἰρηνεύετε	tende paz	σωζω	salvo
ἐπάγοντες	trazendo	ταχινήν	rápida
ἔχετε (ἐχω)	tende, tendes	ζωή	vida

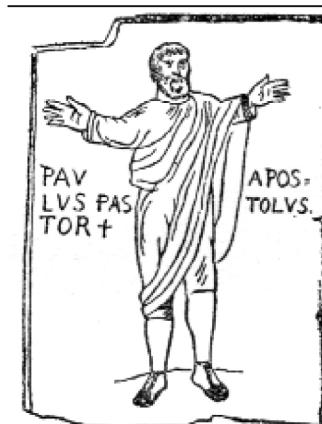
5. Exercícios

- a) Ler: Ἰωάννην 2.13-16
- b) Denominar: λογοῦ, καλῷ, ἀγαθωσύνῃ, λύεις, πιστεύει.
- c) Transliterar: λόγος, κάλος, ἀγαθωσύνη, λύω, πιστεύω.
- d) Conjugar: pia de λύω, fia de πιστεύω. pia de δύναμαι.
- e) Traduzir: ὁ διάκονος αὐτὸς κηρύσσει τὸ αὐτὸς εὐαγγελίον τῇ ἐκκλησίᾳ.
- f) Procurar em João 1.14: artigos, preposições e conjunções.

6. Textos do NT

Mt 3.9	καὶ μὴ δοξῆτε λέγειν ἐν ἑαυτοῖς· πατέρα ἔχομεν τὸν Αβραάμ.
Mt 4.6	εἴ γέ τις εἴ τοῦ θεοῦ, βάλε σεαυτὸν κάτω.
Mt 8.9	καὶ γὰρ ἐγὼ ἀνθρωπος είμι ἔχων ύπ' ἐμαυτὸν στρατιώτας,
Mt 19.19	καὶ ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.
Mt 27.40	σῶσον σεαυτόν, εἰ γένοις εἴ τοῦ θεοῦ, καὶ κατάβηθι ἀπὸ τοῦ σταυροῦ.
Mt 27.42	ἄλλους ἐσωσεν, ἑαυτὸν οὐ δύναται σῶσαι.
Mc 9.50	ἔχετε ἐν ἑαυτοῖς ἄλα καὶ εἰρηνεύετε ἐν ἀλλήλοις.
Jo 5.30	οὐ δύναμαι ἐγὼ ποιεῖν ἀπ' ἐμαυτοῦ οὐδέν.
Jo 6.53	ἔαν μὴ φάγητε τὴν σάρκα τοῦ θεοῦ τοῦ ἀνθρώπου...
	οὐκ ᔁχετε ζωὴν ἐν ἑαυτοῖς.
2 Pd 2.1b	ἐπάγοντες ἑαυτοῖς ταχινήν ἀπώλειαν.

7. Revisão



(In, As Catacumbas de Roma)

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 28

PARTICÍPIOS

Os participípios existem nos três modos verbais, activo, médio e passivo. Os modos activo e médio têm participípio nos tempos: presente, futuro, aoristo e perfeito. O passivo comporta participípios nos tempos: futuro, aoristo e futuro perfeito. O participípio grego é semelhante ao gerúndio português: indo, fazendo, etc. As formas do participípio aparecem muito no NT.

Participípios de λύω nas três vozes

Pres. Ind. Act. = λύ-ω	Part. Pres. Act. = λύ-ων	soltando
Pres. Ind. Méd. = λύ-ο-ματι	Part. Pres. Méd. = λυ-ό-μενος	soltando para si
Pres. Ind. Pas. = λύ-ο-ματι	Part. Pres. Pas. = λυ-ό-μενος	sendo solto

- a) Recordar sempre que a vogal auxiliar é (ο) antes de (μ) ou (ν).

A. Particípios na voz activa

Aoristo	Presente	Futuro
λύσας	λύων	λύσων
Tendo solto	Soltando	Indo soltar

1. Particípio presente

- a) O participípio activo do verbo λύω é λύων, soltando. Os verbos da primeira conjugação seguem a mesma regra: βαπτίζων, λέγων, πιστεύων, etc.
- b) O participípio é a única forma verbal sujeita às regras da declinação.
- c) O participípio presente de εἰμί serve de modelo para os demais.

2. Declinação do participípio de εἰμί

Caso	Mas. 3 ^a d.	Fem. 1 ^a d.	Neut. 3 ^a d.	Tradução
Ns	ων	οὐσ-α	ον	o/ sendo / estando
Gs	οντ-ος	οὐσ-ης	οντ-ος	do/da
Ds	οντ-ι	οὐσ-η	οντ-ι	ao/à
As	οντ-α	ουσ-αν	ον	o/a
Np	οντ-ες	ουσ-αι	οντ-α	os/as
Gp	οντ-ων	ουσ-ῶν	οντ-ων	dos/das
Dp	ούσ-ι(ν)	ούσ-αις	ούσ-ι(ν)	aos/às
Ap	οντ-ας	ούσ-ας	οντ-α	os/as

3. Formação dos participípios

- a) Os participípios formam-se juntando às raízes verbais os participípios de εἰμί, cujo paradigma é λύω, λύων, λύοντος, λύοντι, λύοντα, etc.
- b) σώζων, σώζοντος, σώζοντι, σώζοντα, σωζόντες, σωζόντων, σώζονται, σώζοντας, salvando, etc.
- c) Na realidade, a forma básica dos nominativos masculino e neutro era λύοντ, mas devido a contracção verbal resultou em λύων, λύον, respectivamente.
- d) O mesmo aconteceu no feminino, que mudou (τ) em (σ) e, por isso, segue o paradigma da primeira declinação (γλῶσσα).

b) Particípio na voz média/passiva

O participípio médio/passivo do verbo λύω é λυόμενος, soltando para si; sendo solto.

1. Particípio presente

a) Segue o paradigma do adjectivo da 2^a declinação: πιστός, ἦ, ον; ἄγιος, α, ον.

Caso	Mas.	Fem.	Neut.	Tradução
Ns	λυ-όμεν-ος	λυ-ομένη	λυ-όμεν-ον	Média: soltando para si Passiva: sendo solto/a Etc.
Gs	-όμεν-ου	-ομένης	-όμεν-ον	
Ds	-όμεν-ω	-ομένη	-όμεν-ω	
As	-όμεν-ον	-ομένην	-όμεν-ον	
Np	λυ-όμεν-οι	λυ-ομέναι	λυ-όμεν-α	
Gp	-όμεν-ων	-ομένων	-όμεν-ων	
Dp	-όμεν-οις	-ομέναις	-όμεν-οις	
Ap	-όμεν-ους	-ομέναις	-όμεν-α	

2. Particípio futuro

O particípio futuro não apresenta dificuldades porque segue os modelos estudados no futuro. A sua declinação é igual às de λύων e λυόμενος, com (σ) para o futuro e (θη) para o passivo.

Fut. Ind. Act. = λύ-σ-ω	Part. Fut. Act. = λυ-σ-ων	indo soltar
Fut. Ind. Méd.= λύ-σ-ομαι	Part. Fut. Méd. = λυ-σ-όμενος	indo soltar para si
Fut. Ind. Pas. = λυ-θή-σ-ομαι	Part. Fut. Pas. = λυ-θη-σ-όμενος	indo ser solto

3. Vocabulário

Grego	Tradução	Grego	Tradução
ἀπολλύμενος	perdido	παραγίνομαι	venho, apareço
δάκρυον	lágrima	πάσης (πᾶς)	toda (todo)
ἐγένετο, aor. a. (γινομαι)	aconteceu	ποιῶν (ποιέω)	(faço, pratico)
εἶπεν , aor. act. (λέγω)	disse	σταυρός	cruz
ἔρχεται, 3spia (έρχομαι)	vou, venho	σωζόμενοις (σώζω)	salvos (salvo)
μακάριος	bem-aventurado	ταπείνοφροσύνη	humildade
μωρία	loucura	φυλάσσομενος	guardo

4. Exercícios

- Λειτυρα· Ἰωάννην 3.20,21
- Pesquisa: quais os participípios encontrados na leitura?
- Declinar: δάκριον, ἀπολλύμενος, σωζόμενος
- Traduzir: Actos 20.19, e 1 Co 1.18, do quadro abaixo.

5. Textos do NT

Ex 3.14	καὶ εἶπεν ὁ Θεὸς πρὸς Μωυσῆν· Ἐγώ εἰμι ὁ ὄν.
Mt 3.1	παραγίνεται Ἰωάννης ὁ βαπτιστὴς κηρύσσων ἐν τῇ ἔρημῷ.
Mc 1. 4	ἐγένετο Ἰωάννης ὁ βαπτιζῶν ἐν τῇ ἔρημῳ κηρύσσων βάπτισμα
Lc 11.28	μακάριοι οἱ ἀκούοντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ καὶ φυλάσσοντες.
Jo 3.21	ὁ δὲ ποιῶν τὴν ἀλήθειαν ἔρχεται πρὸς τὸ φῶς.
At 20.19	δουλεύων τῷ κυρίῳ μετὰ πάσης ταπεινοφροσύνης καὶ δακρύων
1 Co 1.18	ὁ λόγος γάρ ὁ τοῦ σταυροῦ τοῖς μὲν ἀπολλύμενοις μωρίᾳ ἐστίν, τοῖς δὲ σωζόμενοις ἡμῖν δύναμις Θεοῦ ἐστίν.
Ap 1.4	χάρις ὑμῖν καὶ, εἰρήνη ἀπὸ ὁ ὥν καὶ ὁ ἥν καὶ ὁ ἔρχόμενος

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 29

FUNÇÃO DO PARTICÍPIO

Os participípios podem tomar a função de substantivos, adjetivos e advérbios, de acordo com regras estabelecidas.

1. Particípio substantivado

À semelhança dos adjetivos, o particípio pode ser usado como substantivo quando acompanhado por artigo. Tomemos como exemplo o que havemos estudado sobre os adjetivos:

- a) Adj.: ὁ πιστός = o fiel; > Part.: ὁ πιστεύων = o crendo, o crente, aquele que crê.
- b) βλέπω τον βαπτίζοντα λέγων τῇ βαπτισμένη.

2. Particípio adjetivado

O particípio é também um adjetivo verbal quando acompanhado por substantivo e qualificando-o, com função semelhante a (ὁ πιστός δουλός) o servo fiel, ou, o fiel servo.

- a) Exemplos: ὁ ἀγοραζόμενος ἀνήρ. ὁ βαπτίζων πρεσβύτερος,
- b) Como adjetivo pode ter função predicativa ou atributiva:
 - i. Atributiva: ὁ δουλός ὁ πιστός = o servo fiel; > ὁ Ἰωάννης ὁ βαπτίζων
 - ii. Predicativa: ὁ δουλός πιστός = o servo é fiel; > ὁ Ἰωάννης ἦν βαπτίζων
 - iii. As duas: ἐγένετο Ἰωάννης ὁ βαπτίζων ἐν τῇ ἐρημῷ καὶ κηρύσσων βάπτισμα μετανοίας, Mc 1. 4

3. Particípio adverbial

O particípio é também usado como advérbio, geralmente temporal, quando se refere à ação do sujeito: quando, enquanto.

- a) Ταβιθά ὑμνῶν ποίει χιτῶνας καὶ τιμάτια = Tabita, enquanto canta, faz túnicas e vestidos.
- b) καὶ ἀνακειμένων αὐτῶν καὶ εσθιόντων ὁ Ἰησοῦς εἶπεν· Mk 14.18
e, quando eles estavam à mesa e comiam, Jesus disse:

4. Modificações fonéticas

As modificações dos participípios seguem a mesma regra já estudada noutros casos.

	Presente		Futuro		Aoristo	
Dentais	βαπτίζων	- ζόμενος	βαπτίσων	- σόμενος	βαπτίσας	- σάμενος
	πείθων	- θόμενος	πείσων	- σόμενος	πείσας	- σάμενος
Labiais	βλέπων	- πόμενος	βλέψων	- ψόμενος	βλέψας	- ψάμενος
	γράφω	- φόμενος	γράψω	- ψόμενος	γράψας	- ψάμενος
Palatais	ἄρχων	- χόμενος	ἄρξων	- ξόμενος	ἄρξας	- ξάμενος
	διώκων	- κόμενος	διώξων	- ξόμενος	διώξας	- ξάμενος
	κράζων	- ζόμενος	κράξων	- ξόμενος	κράξας	- ξάμενος

5. Pesquisa: Responder quais são os participípios encontrados em João 1. 24-29.

6. Vocabulário

Grego	Tradução	Grego	Tradução
εἶπεν (λέγω)	disse dizer	ῆλθεν (ἐρχομαι)	veio ir, vir
εἰς μία	um uma	λαβῶν (λαμβάνω)	receber, tomar
ἐκπορεύω	sair	μαθητής	discípulo
ἐμβαπτόμενος (ἐμβάπτω)	mergulhar	παραδώσει (παραδίδωμι)	entregar
ἐνδεδυμένος (ἐνδυόμαι)	visto-me	πίνων (πινάω)	beber
ἐσθίων (ἐσθίω)	comer	προσκαλεσαμένος (προσκαλέω)	chamar (para diante)
εὐλογήσας (εὐλογέω)	bendizer, louvar	τριβλίον	tigela, prato
ἔχων (ἔχω)	ter	τρίχας	pelos (de camelo)

7. Exercícios

- Λειτυρα· Ἰωάννην 3.22-24
- Pesquisa: quais os particípios encontrados na leitura?
- Declinar: ἐμβαπτόμενος, ἐνδεδυμένος, τριβλίον
- Conjugar: pia de ἐσθίω
- Traduzir: João 5.12, do quadro abaixo.

8. Textos do NT

Mt 11.19	ῆλθεν ὁ ὑιὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐσθίων καὶ πίνων
Mc 1.6	καὶ ἦν ὁ Ἰωάννης ἐνδεδυμένος τρίχας καμήλου
Mc 12.43	καὶ προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ εἶπεν αὐτοῖς·
Mc 13.1	καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ ἐκ τοῦ Ἱεροῦ λέγει αὐτοῦ εἰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ
Mc 14.18	εἰς ἔξ ὑμῶν παραδώσει με ὁ ἐσθίων μετ' ἐμοῦ.
Mc 14.20	ὁ ἐμβαπτόμενος μετ' ἐμοῦ ἐν τῷ τριβλίον
Jo 5.12	ὁ ἔχων τὸν υἱὸν ἔχει τὴν ζωήν, ὁ μὴ ἔχων τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ τὴν ζωὴν οὐκ ἔχει.
Mc 14.22	καὶ ἐσθιόντων αὐτῶν λαβῶν ἄρτον εὐλογήσας

OS CÓDICES MAIS IMPORTANTES

Código	Códice	Época	Conteúdo	Significados	Biblioteca
S	Sinaitico	IV séc.	eapcr	e = evangelhos	Londres
A	Alexandrino	V séc.	eapcr	a = actos	Londres
B	Vaticano	IV séc.	eapc	p = cartas paulinas	Roma
C	Efraimi Rescrito	V séc.	eapcr	c = cartas gerais	Paris
D	Beza	VI séc.	ea	r = apocalipse	Cambridge

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS

LIÇÃO 30

PARTICÍPIO AORISTO

O particípio aoristo existe nas três vozes: activa, média e passiva. Já estudámos que para formar o aoristo acrescenta-se à raiz verbal o sufixo temporal ($\sigma\alpha$). O seu particípio segue a mesma regra, mas não leva o aumento (ϵ), que só é usado nos tempos secundários do indicativo: imperfeito, aoristo e mais-que-perfeito. O nosso paradigma continua a ser $\lambda\bar{u}\omega$.

1. Particípio aoristo activo

- a) O masculino e o neutro pertencem à terceira declinação e seguem o paradigma $\lambda\bar{u}\rho\chi\omega\tau$.
- b) O feminino pertence à primeira declinação (α, η) e $\sigma\epsilon\gamma\nu\epsilon$ o παραδίγμα $\gamma\lambda\bar{u}\sigma\sigma\alpha$.
- c) Lembrar que o genitivo masculino e neutro singular são iguais: $\nu\tau\sigma\zeta$.
- d) O Ausativo msg, Nominativo e Acusativo neutro plural são iguais: $\nu\tau\alpha$.

Caso	Masc.	Fem.	Neut.	Tradução
Ns	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \varsigma$	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \sigma\alpha$	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \nu$	o/a tendo solto
Gs	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \nu\tau\sigma\zeta$	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \sigma\eta\varsigma$	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \nu\tau\sigma\zeta$	do/da
Ds	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \nu\tau\iota$	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \sigma\eta$	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \nu\tau\iota$	ao/à
As	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \nu\tau\alpha$	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \sigma\alpha\nu$	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \nu$	o/a
Np	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \nu\tau\epsilon\varsigma$	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \sigma\alpha\iota$	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \nu\tau\alpha$	os/as
Gp	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \nu\tau\omega\nu$	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \sigma\omega\nu$	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \nu\tau\omega\nu$	dos/das
Dp	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \sigma\iota(\nu)$	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \sigma\alpha\iota\varsigma$	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \sigma\iota(\nu)$	aos/às
Ap	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \nu\tau\alpha\varsigma$	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \sigma\alpha\varsigma$	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \nu\tau\alpha$	os/as

2. Particípio aoristo médio

Este particípio obedece às regras dos adjetivos da 2ª declinação em masculino e neutro e da 1ª declinação no feminino.

Caso	Masc.	Fem.	Neut.	Tradução
Ns	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \mu\epsilon\nu\sigma\zeta$	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \mu\epsilon\nu\eta$	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \mu\epsilon\nu\eta\varsigma$	o/a tendo solto p/si
Gs	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \mu\epsilon\nu\eta\varsigma$	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \mu\epsilon\nu\eta\varsigma$	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \mu\epsilon\nu\eta\varsigma$	do/da
Ds	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \mu\epsilon\nu\omega$	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \mu\epsilon\nu\eta$	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \mu\epsilon\nu\omega$	ao/à
As	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \mu\epsilon\nu\eta\varsigma$	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \mu\epsilon\nu\eta\varsigma$	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \mu\epsilon\nu\eta\varsigma$	o/a
Np	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \mu\epsilon\nu\eta\iota$	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \mu\epsilon\nu\eta\iota$	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \mu\epsilon\nu\eta\iota$	os/as
Gp	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \mu\epsilon\nu\omega\varsigma$	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \mu\epsilon\nu\omega\varsigma$	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \mu\epsilon\nu\omega\varsigma$	dos/das
Dp	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \mu\epsilon\nu\eta\iota\varsigma$	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \mu\epsilon\nu\eta\iota\varsigma$	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \mu\epsilon\nu\eta\iota\varsigma$	aos/às
Ap	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \mu\epsilon\nu\eta\iota\varsigma$	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \mu\epsilon\nu\eta\iota\varsigma$	$\lambda\bar{u} -\sigma\alpha - \mu\epsilon\nu\eta\iota\varsigma$	os/as

3. Particípio aoristo passivo

O part. passivo tem as mesmas terminações pessoais que o activo com acréscimo do (ι).

Ns	$\lambda\bar{u} -\theta\acute{\epsilon} - \iota\varsigma$	$\lambda\bar{u} -\theta\acute{\epsilon} - \iota\sigma\alpha$	$\lambda\bar{u} -\theta\acute{\epsilon} - \nu$	o/a tendo sido solto
Gs	$\lambda\bar{u} -\theta\acute{\epsilon} - \nu\tau\sigma\zeta$	$\lambda\bar{u} -\theta\acute{\epsilon} - \iota\sigma\eta\varsigma$	$\lambda\bar{u} -\theta\acute{\epsilon} - \nu\tau\sigma\zeta$	do/da
Ds	$\lambda\bar{u} -\theta\acute{\epsilon} - \nu\tau\iota$	$\lambda\bar{u} -\theta\acute{\epsilon} - \iota\sigma\eta$	$\lambda\bar{u} -\theta\acute{\epsilon} - \nu\tau\iota$	ao/à
As	$\lambda\bar{u} -\theta\acute{\epsilon} - \nu\tau\alpha$	$\lambda\bar{u} -\theta\acute{\epsilon} - \iota\sigma\alpha\nu$	$\lambda\bar{u} -\theta\acute{\epsilon} - \nu$	o/a
Np	$\lambda\bar{u} -\theta\acute{\epsilon} - \nu\tau\epsilon\varsigma$	$\lambda\bar{u} -\theta\acute{\epsilon} - \iota\sigma\alpha\iota$	$\lambda\bar{u} -\theta\acute{\epsilon} - \nu\tau\alpha$	os/as
Gp	$\lambda\bar{u} -\theta\acute{\epsilon} - \nu\tau\omega\nu$	$\lambda\bar{u} -\theta\acute{\epsilon} - \iota\sigma\omega\nu$	$\lambda\bar{u} -\theta\acute{\epsilon} - \nu\tau\omega\nu$	dos/das
Dp	$\lambda\bar{u} -\theta\acute{\epsilon} - \iota\sigma\iota(\nu)$	$\lambda\bar{u} -\theta\acute{\epsilon} - \iota\sigma\alpha\iota\varsigma$	$\lambda\bar{u} -\theta\acute{\epsilon} - \iota\sigma\iota(\nu)$	aos/às
Ap	$\lambda\bar{u} -\theta\acute{\epsilon} - \nu\tau\alpha\varsigma$	$\lambda\bar{u} -\theta\acute{\epsilon} - \iota\sigma\alpha\varsigma$	$\lambda\bar{u} -\theta\acute{\epsilon} - \nu\tau\alpha$	os/as

4. Particípio 2º aoristo activo

- a) O 2º aoristo é irregular e forma-se por modificação da raiz; não leva sufixo temporal ($\sigma\alpha$). É semelhante ao imperfeito, mas perdendo uma (λ).
- b) O imperfeito de $\beta\alpha\lambda\lambda\omega$ é $\ddot{\epsilon}\beta\alpha\text{-}\underline{\lambda\lambda}\text{-}ov$; o 2º aoristo é $\ddot{\epsilon}\beta\alpha\text{-}\underline{\lambda}\text{-}ov$.
- c) O particípio é formado tirando o aumento ($\ddot{\epsilon}$) e acrescentando à raiz do imperfeito ($\beta\alpha\lambda$) a terminação pessoal ($\omega\nu$) e sucessivamente. Temos o 2º particípio: $\beta\alpha\lambda\omega\nu$.

Pres. Ind. activo	2º aoristo ind. act.	Part. 2º aoristo	Tradução
$\ddot{\alpha}\gamma\omega$	$\ddot{\eta}\gamma\alpha\gamma\omega\nu$	$\dot{\alpha}\gamma\alpha\gamma\omega\nu$	tendo guiado
$\beta\alpha\iota\omega$	$\ddot{\epsilon}\beta\eta\omega$	$\beta\alpha\iota\omega\nu$	tendo ido
$\beta\alpha\lambda\lambda\omega$	$\ddot{\epsilon}\beta\alpha\lambda\omega\nu$	$\beta\alpha\lambda\omega\nu$	tendo jogado
$\dot{\epsilon}\rho\chi\omega\mu\alpha i$	$\dot{\eta}\lambda\theta\omega\nu$	$\dot{\epsilon}\lambda\theta\omega\nu$	tendo ido/vindo
$\dot{\epsilon}\sigma\theta\iota\omega$	$\dot{\epsilon}\phi\alpha\gamma\omega\nu$	$\phi\alpha\gamma\omega\nu$	tendo comido
$\epsilon\nu\rho\iota\sigma\kappa\omega$	$\dot{\epsilon}\nu\omega\nu$	$\epsilon\nu\omega\nu$	tendo achado
$\lambda\alpha\mu\beta\alpha\iota\omega$	$\ddot{\epsilon}\lambda\alpha\beta\omega\nu$	$\lambda\alpha\beta\omega\nu$	tendo recebido
$\lambda\acute{e}\gamma\omega$	$\epsilon\acute{i}\pi\omega\nu$	$\epsilon\acute{i}\pi\omega\nu$	tendo falado
$\pi\acute{i}\pi\tau\omega$	$\ddot{\epsilon}\pi\epsilon\sigma\omega\nu$	$\pi\epsilon\sigma\omega\nu$	tendo caído
$\phi\acute{e}\rho\omega$	$\ddot{\eta}\nu\epsilon\gamma\kappa\omega\nu$	$\dot{\epsilon}\nu\epsilon\gamma\kappa\omega\nu$	tendo carregado

5. Denominar declinação de participípios

Grego	Denominação	Tradução
$\lambda\acute{u}\omega\nu$	Nms, par, pr, act, de $\lambda\acute{u}\omega$	soltando, o soltando
$\lambda\nu\sigma\omega\mu\acute{e}\nu\eta$	Dfs, par, fut, méd, de $\lambda\acute{u}\omega$	à soltando
$\lambda\acute{u}\sigma\alpha s$	Nms, par, aor, act, de $\lambda\acute{u}\omega$	o tendo solto
$\lambda\nu\sigma\omega\mu\acute{e}\nu\eta\omega\nu$	Gms, par, aor, méd, de $\lambda\acute{u}\omega$	do tendo solto p/si
$\lambda\nu\theta\acute{e}\nu\eta\tau\iota$	Dms, par, aor, pas, de $\lambda\acute{u}\omega$	ao tendo sido solto

6. Vocabulário

$\dot{\alpha}\nu\acute{e}\beta\eta$ ($\dot{\alpha}\nu\alpha\beta\alpha\iota\omega$)	subo	$\mu\alpha\kappa\alpha\ri\omega s$, ía	bem-aventurado/a
$\dot{\alpha}\phi\acute{r}\iota\zeta\omega$	espumo	$\mu\omega\acute{r}\omega s$, ía	louco/a, néscio
$\epsilon\nu\theta\acute{e}\nu s$	logo, imediatamente	$\nu\eta\sigma\tau\epsilon\acute{e}\nu\omega$	jejum
$\kappa\upsilon\acute{l}\iota\omega$	rebolo	$\pi\alpha\sigma\kappa\alpha\lambda\acute{e}\nu\omega$	chamo à frente
$\lambda\alpha\beta\acute{e}\nu\sigma\alpha i$ ($\lambda\alpha\mu\beta\alpha\iota\omega$)	recebo, tomo	$\dot{\nu}\delta\alpha\tau\omega s$ ($\dot{\nu}\delta\omega\omega$)	água

7. Exercícios

- a) Λειτυρα· Ἰωάννην 3.25-26
- b) Quais as preposições existentes no texto?
- c) Denominar: καθαρισμού, μαθητῶν, λύσαις, βάλλων, βαλών, λαβοντά
- d) Declinar: part. aor. act. m e f. de πιστεύω
- e) Traduzir: Mt 25.3, abaixo.

8. Textos do NT

Mt 3.16	βαπτισθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εὐθὺς ἀνέβη ἀπὸ τοῦ ὑδατος·
Mt 4.2	καὶ νηστεύσας ἡμέρας τεσσεράκοντα καὶ νύκτας τεσσεράκοντα
Mt 8.7	καὶ λέγει αὐτῷ· Ἐγὼ ἐλθών θεραπεύσω αὐτόν.
Mt 10.1	καὶ προσκαλεσάμενος τοὺς δώδεκα μαθητὰς αὐτοῦ
Mt 25.3	αἱ γὰρ μωραὶ λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας αὐτῶν οὐκ ἔλαβον μεθ' ἐαυτῶν ἔλαιον.
Mc 9.20	καὶ πεσὼν ἐπὶ τῆς γῆς ἐκυλίετο ἀφρίζων.
Lc 1.45	καὶ μακαρία ἡ πιστεύσασα

ANOTAÇÕES E EXERCÍCIOS